

EL ADELANTADO DE SEGOVIA

Director: FERNANDO GANUZA LAITA
Edita: "El Adelantado de Segovia, S.L."

Diario de la mañana fundado en 1901 por Don Rufino Cano de Rueda
San Agustín, 3 + 40001 Segovia. Telf. 43 72 61 (cuatro líneas) + Fax 44 24 32
D.L.: SG.7 - 1958. Precio: 90 pesetas

Miércoles 8 de febrero de 1995
Año XCV.— Núm. 28.975



Francisco Alvarez Cascos.

TELEFOTO EFE

La tormenta política se intensifica en la víspera del debate de la nación

El PP endureció ayer sus críticas al Gobierno en el "caso GAL" al responsabilizar a Felipe González de encubrimiento y obstrucción a la Justicia, mientras el ministro Juan Alberto Belloch acusó a los populares de calentar con estas afirmaciones el ambiente para el debate sobre el Estado de la Nación.

Las duras acusaciones del PP fueron expresadas por su secretario general, Francisco Alvarez

Cascos. "La cadena de actuaciones promovidas o protagonizadas de manera continuada por los miembros de los sucesivos Gobiernos de González y por él mismo excluyen — dijo Alvarez Cascos — cualquier factor casual y ponen de manifiesto desde el primer momento una coordinada voluntad de encubrimiento de la trama de los GAL".

Además, Alvarez Cascos dijo que las actuaciones de González

y de los miembros de sus gobiernos demuestran "una sistemática acción obstruccionista de la Justicia" en el esclarecimiento de este escándalo.

El secretario general del PP subrayó que su partido presentará durante el debate sobre el Estado de la Nación que se inicia hoy una propuesta en la que se insistirá en "la necesaria independencia del poder judicial".

(Pág. 14)

Ayer almorzó en Segovia con un grupo de antiguos colaboradores

El ex-ministro José Luis Corcuera asegura que "hablaré en su momento"

El ex ministro del Interior, José Luis Corcuera, que ayer almorzó en la capital segoviana con algunos de sus antiguos colaboradores, dijo a EL ADELANTADO que "llevo un año y tres meses sin hablar, aunque ya hablaré en su momento".

Corcuera se manifestó así al serle solicitadas unas declaraciones, mientras pedía a los informadores gráficos que no hicieran más fotografías, "que ya tenéis bastante", porque se encontraba con un grupo de amigos.

Corcuera almorzó en un restaurante de la Plaza Mayor junto a algunos ex altos cargos de Interior, como el ex director general de la Policía y actual delegado del Gobierno en Castilla y León, Carlos Conde Duque, y el ex delegado del Gobierno en la Comunidad de Madrid, Arsenio Lope Huerta, que dejó el cargo para dedicarse a la actividad privada.



José Luis Corcuera, en la foto con Piñero y Ana Pastor, dice que lleva un año y tres meses sin hablar.

También asistieron al encuentro los gobernadores civiles de Salamanca, Francisco Javier Rodríguez, y Segovia,

Pedro Luis Piñero, que fue nombrado titular del Gobierno Civil de Soria en la etapa de Corcuera, con quien trabajó

también en Altos Hornos de Vizcaya. El encuentro fue calificado de "normal".

(Pág. 5)

Una mujer confiesa haber asesinado y emparedado a su marido

Una vecina de Granollers, Rosa Guardia, confesó ayer a la Policía que el pasado día 24 de diciembre mató a su marido a cuchilladas y lo emparedó en el domicilio familiar con la ayuda de uno de sus hijos, exculpando de esta manera a los otros cinco.

Posteriormente, la detenida denunció en comisaría la desaparición de su esposo con el objetivo de disipar eventuales sospechas por su súbita ausencia.

Fuentes policiales informaron ayer de que el cadáver de José Torres Peña, esposo de la detenida, fue encontrado en avanzado estado de descomposición en un doble fondo construido en un armario empotrado de la vivienda, donde era perceptible un intenso mal olor.

Rosa Guardia Reverte fue detenida junto a sus tres hijos mayores de edad, mientras que otros dos fueron trasladados a un centro de acogida por ser aún menores de edad.

(Pág. 12)

AL DIA

4 La Policía Local, favorable a que los vándalos realicen trabajos comunitarios.

12 García Castellón decidirá sobre las recusaciones en el caso GAL.

14 La defensa de los mandos de las COE rechaza la declaración de varios soldados.

16 Al menos 25.000 civiles han muerto en Grozni desde la llegada de las tropas rusas.

Alertan sobre los riesgos de manipulación del 0,7 %

El gobernador civil, Pedro Luis Piñero, recomendó a los portavoces de la comisión provincial del 0,7 que vigilaran para que la fuerza que están alcanzando con sus movilizaciones no sea aprovechada por otros para objetivos ajenos a la solidaridad que ellos defienden.

Los representantes del 0,7 se entrevistaron con Piñero tras manifestarse por las calles de Segovia en defensa del control de la cooperación internacional.

(Pág. 6)



Las tiendas de campaña, signos del 0,7, volvieron a la calle.

PENALOSA

Miércoles

8

febrero

CALENDARIO

PARA HOY

Van: 39 días, faltan: 326.
Sol: De 08,17 a 18,41.
Luna: De 6,35 a 16,51.
Luna llena el 15 en Leo.

SANTORAL

HOY: Jerónimo Emiliano, Juan de Mata, Pablo, Lucio, Ciriaco, Dionisio, Quinta, Emiliano, Sebastián, Filadelfo y Policarpo, Juvencio, Honorato, Esteban.

FARMACIA DE GUARDIA

HOY: Hernández López, Sta. Teresa de Jesús, 24. Barrio de El Carmen.

ADEMAS

Debate del Estado de la Nación

La emisora Onda Cero transmitirá hoy en directo las intervenciones más destacadas del debate sobre el Estado de la Nación. A las 12,00 horas, el discurso de Felipe González, y a partir de las 16,00 horas, las intervenciones de José María Aznar y Julio Anguita.

Por su parte, Radio 1 de RNE transmitirá el debate a partir de las 12,00 horas. La sesión de tarde a partir de las 16,00 horas y la sesión del jueves a partir de las 16,00 horas. Por su parte Radio 5 "Todo noticias" emitirá una programación abierta con conexiones en los minutos 8, 25, 38 y 55 de cada hora, de acuerdo del interés del debate.

Hermanidad de Donantes de Sangre

La Hermanidad de Donantes de Sangre comunicará a los vecinos de Cantimpalos y su comarca que en la tarde de hoy, en horario de 17,30 a 21,30 horas se efectuarán extracciones de sangre en los locales del Centro Médico de la localidad, que correrá a cargo del Equipo de Extracciones del Servicio de Hematología y Hemoterapia del Hospital General de Segovia.

Por otra parte, en las extracciones realizadas en los locales del Hospital Local de Riaza, se obtuvieron 38 bolsas de entre los 41 donantes asistentes. Las bolsas fueron:

- 13 del 0 + / 5 del 0 -
- 13 del A + / ninguna del negativo.
- 4 del B + / ninguno del negativo.
- 1 del AB + / 2 del AB-



FUENTE: INSTITUTO NACIONAL DE METEOROLOGIA



TERMOMETRO

PROVINCIAS	TEM MAX.	TEM.MIN.	PL./MP
Avila	14,0	-2,6	
Burgos	9,9	-1,5	
León	6,8	0,8	
Palencia	10,7	1,8	0,3
Salamanca	-	2,2	
Segovia	12,2	3,2	0,1
Soria	10,6	-0,6	
Valladolid	12,0	3,0	0,3
Zamora	10,6	3,2	1,4

TEMPERATURAS SIN CAMBIOS

Hoy, muy nuboso con precipitaciones débiles a moderadas, más probables en áreas de montaña; temperaturas sin cambios o en ligero descenso, con máximas comprendidas entre 11 y 13 grados y mínimas previstas para la próxima madrugada entre 0 y 3 grados; vientos de componente oeste, moderados.

AGENDA SOCIAL Y CULTURAL

EXPOSICIONES

SEGOVIA

Torreón de Lozoya (Obra Cultural Caja Segovia)

— Obra pictórica. Buly. Hasta el 19 de febrero.
— Rejería y forja. Elías de Andrés. Hasta el 19 de febrero.

La Casa del Siglo XV

— Últimas obras de José María Pérez de Cossío. Hasta el 21 de febrero.

Bar Santana

— Grafitos. Sonia Faraco. Hasta el 14 de febrero.

Oasis Bar

— Pintura. Marcos Sanz del Amo. Hasta el 22 de mayo.

SAN ILDEFONSO

Real Fábrica de Cristales (Fundación CNV)

— Exposiciones permanentes: "Cristal de La Granja", siglo XVIII y XIX. "Vidrio europeo", siglo XVI-XIX. "Tecnología del vidrio". "Vidrio artístico contemporáneo". "Teatro catóptico esférico". Horario de visitas: de 11,00 a 19,00 horas ininterrumpidamente.

Lunes y martes, las salas permanecerán cerradas.

Lunes y martes así como los demás días podrán acoger a grupos de más de 15 personas mediante previa citación.

Jardines del Palacio Real

Visitas gratuitas a los recintos y lugares siguientes:

— "El Laberinto", ermita de San Ildefonso y jardines de "La partida de la reina", piscifactoría. Horario hasta el 28 de febrero de 10,00 a 18,00 horas.

CONVOCATORIAS

Marca un gol al hambre

El próximo 11 de febrero, a partir de las 10,00 de la mañana

se va a celebrar en el pabellón de deportes de la localidad de Ayllón, el primer maratón de fútbol-sala. "Marca un gol al hambre". Organizado por el Arciprestazgo de Ayllón-Riaza, su finalidad es benéfica, en lucha por el hambre en el mundo.

El campeonato será masculino y femenino, para mayores de 14 años. Los grupos interesados podrán inscribirse hasta el día 9 de febrero, pagando una cuota de 4.000 pesetas por equipo, con el único requisito de presentar el carnet de identidad. Para apuntarse, en los teléfonos 55 60 55 (Paco) o en el 55 72 96 (Alfonso).

Movilizaciones del 0,7 %

La Plataforma Segoviana del 0,7 % ¡YA! continúa con su semana de movilizaciones. Hoy, miércoles día 8, a partir de las 19,00 horas, en la Plaza Mayor manifestación de hombres-carcel. Mañana jueves, por la mañana se repartirán folletos informativos en el mercado de Los Huertos. Por la tarde, a las 20,00 horas, asamblea en la Plaza de San Martín (al aire libre). Se ha invitado a los políticos locales de los distintos partidos para que expliquen cómo tratan el tema del 0,7 en sus programas electorales.

Para el viernes, está previsto la colocación, simbólica, de tres tiendas de campaña, delante de la Diputación, la Junta y el Ayuntamiento. Se hará entrega

de escritos reivindicativos.

Los viajeros y sus fotografías

Mañana jueves, 9 de febrero, a partir de las 20,00 horas, en el salón de la biblioteca del Torreón de Lozoya, continúa el ciclo de audiovisuales de "Los viajeros y sus fotografías". "Venecia y el Veneto" será el audiovisual que se proyectará y que correrá a cargo de Javier García Nuñez.

AVISOS

Examen de radioaficionados

Se pone en conocimiento de cuantos pudieran estar interesados en obtener los diplomas de operador de estaciones de aficionado, en sus distintas clases, que por resolución de la secretaría general de comunicaciones se han convocado exámenes para la obtención de los mencionados diplomas.

Los impresos de solicitud podrán recogerse en la Jefatura Provincial de Inspección de Telecomunicaciones, sita en el edificio de Correos y Telégrafos (Doctor Laguna, 5), finalizando el plazo de admisión de las mismas el próximo día 15 de febrero.

Los exámenes se realizarán el día 15 de marzo de 1995, en los locales que oportunamente se anunciarán, con los siguientes horarios:

- Diploma clase C, a las 9,00 horas.
- Diploma clase A, a las 11,00 horas
- Diploma clase B, a las 12,00 horas.

RECOMENDAMOS

DUO DE SALZBURGO

Organizado por la Sociedad Filarmónica de Segovia, el próximo 9 de febrero, el "Duo de Salzburgo" ofrecerá un concierto en la sala Zuloaga, a partir de las 20 horas y 15 minutos.

El dúo está compuesto por el violonchelo Yvonne Timoiianu y el pianista Alexander Preda.

El próximo concierto, el día 21, con el "Cuarteto de Praga", en el Juan Bravo.

Gasóleos
AVA, S.A.
SERVICIO 24 HORAS
Incluso domingos y festivos
Teléfonos: 44 22 86
42 74 99
42 04 47

BONOLOTO

Martes, 7

4 5 8 28
31 Com. 30 Rein. 8 44

Lunes, 6

4 6 7 35 39 43 Com. 19 Rein. 9

Viernes, 4

11 19 24 31 33 41 Com. 43 Rein. 4

Miércoles, 1

6 17 30 32 43 45 Com. 24 Rein. 1

PRIMITIVA

Sábado, 4

6 10 15 16 38 43 Com. 39 Rein. 1

Jueves, 2

7 14 18 39 43 47 Com. 48 Rein. 1

ONCE

Martes, 7

44.085

Lunes, 6

50.866

Viernes, 3

73.354

Serie 066

Jueves, 2

68.148

Miércoles, 1

55.303

Campaña contra el Hambre Manos Unidas

ANTONIO, obispo de Segovia

UNOS pocos países del Norte disponen para su disfrute de la mayor parte de los recursos económicos de la Tierra, mientras la mayor parte de los habitantes del globo pasan hambre, viven en la miseria y ven muy recortadas sus expectativas de vida. La distancia entre países opulentos y países en estado de miseria crece.

Tenemos medios para erradicar el hambre del mundo; pero el orden económico mundial está dispuesto en provecho de unos pocos. Este, el conflicto entre el Norte y el Sur de la Tierra, es el gran problema, el principal problema que afecta hoy a la humanidad entera y de cuya solución depende el futuro. Este y no el del crecimiento de la población mundial es el verdadero problema que nadie puede soslayar.

La Campaña Manos Unidas pide tu colaboración contra el hambre y la miseria en el mundo. Sin duda, nuestra contribución modesta no basta para remediar tan grandes males. Serían necesarios grandes cambios en el orden económico e, incluso, en nuestra forma cotidiana de vivir. Pero mientras llegan estos cambios, los pueblos hambrientos nos tienden la mano y nos piden ayuda, una ayuda inaplazable.

Manos Unidas, en efecto, hace de mediadora entre tantas gentes que quieren salir de su miseria y nosotros, y nos las acercan. Grupos muy determinados, muy concretos nos presentan, por mediación de Manos Unidas, sus proyectos para salir de su miseria económica o de cualquier otro orden: unos pozos de agua, un tractor, una escuela o un dispensario.

Cada proyecto justifica aquella cantidad de dinero que el grupo solicita. Manos Unidas garantiza que nuestras ayudas no se pierden por el camino y lleguen a quienes efectivamente las necesitan y para los fines por los que las pidieron. Manos Unidas es una organización no gubernamental, una de esas organizaciones que en crisis como la de Rwanda han probado su eficacia.

A quienes tan de cerca te piden una ayuda, no puedes negársela. No puede ser diferente la miseria extrema de tu hermano. Su miseria es tu miseria, aunque tú tengas de todo. Pero, además, no puedes llamar a Dios, Padre!, si te cierras a tu hermano que te reclama desde su miseria: no puedes replicarle a Dios lo de Caín: "¿soy, acaso, el guardián de mi hermano?" (Gn 4,9). La S. Escritura es terminante: "Si alguien

que tiene bienes de este mundo, ve a su hermano en necesidad y no se apiada de él, ¿cómo puede permanecer en él el amor de Dios?" (1 Jn 3,17).

Pero, ¿en qué medida hemos de ayudar al mundo hambriento? Si les diésemos una mínima parte de lo que gastamos en cosas superfluas como el tabaco, el alcohol o el juego, sería mucho, pero no llegamos ni a eso. El cristiano no puede olvidar la regla de la S. Escritura: "Que cada uno dé según su conciencia, no de mala gana y como obligado, porque Dios ama al que da con alegría. Dios, por su parte, puede colmarnos de dones, de modo que teniendo siempre y en todas las cosas lo suficiente, os sobre incluso para hacer toda clase de obras buenas". (2 Cor 9, 7s).

El viernes, 10 del actual a las 8 de la tarde, y en la parroquia de San Miguel, tendrá lugar la misa del ayuno voluntario, que todos los años organiza Manos Unidas, en beneficio de nuestros hermanos que mueren de hambre en el mundo. Oficiará D. A. Palenzuela, obispo de la diócesis.

Desigualdad social

PAULINA BASAGOITI

Tras una época de creciente movilidad social y de reducción de las desigualdades, desde los años ochenta las diferencias entre los más ricos y los más pobres tienden a acentuarse. En Norteamérica la desigualdad se redujo desde 1929 a 1969, pero después empezó a crecer. También en Gran Bretaña han crecido las desigualdades entre ricos y pobres.

La cuestión de la desigualdad suele solaparse con la pobreza, pero no es lo mismo. A la hora de buscar las causas de la desigualdad, se suele invocar la adopción de políticas fiscales menos redistributivas. Pero la causa más importante del aumento de desigualdad ha sido una mezcla de los cambios que han tenido lugar en el mercado de trabajo y en las tendencias de la economía global.

Las nuevas tecnologías y una creciente concurrencia por parte de los países en desarrollo con bajos salarios han provocado en los países industrializados un descenso relativo de la demanda de mano de obra no cualificada en comparación con la de trabajadores con edu-

cación. Así la ventaja salarial de un joven norteamericano de 25-34 años con educación universitaria respecto a otro que sólo completó la enseñanza secundaria ha crecido un 30% en la última década.

En Gran Bretaña, también las fuerzas de mercado jugaron a fondo su papel. En cambio, en Europa continental las negociaciones laborales centralizadas y la existencia de sindicatos más fuertes y de salarios mínimos más altos han sostenido la retribución de los que ganan menos.

Algunos piensan que, en las sociedades menos igualitarias, el temor a los conflictos sociales y políticos puede llevar al Gobierno a adoptar políticas que obstaculizan el crecimiento. Otros, advierten que las sociedades con mayores desigualdades tienen más problemas sanitarios, crimen y tensiones sociales, todo lo cual es una traba al crecimiento.

Sin embargo estudios realizados reflejan que, si bien algunas políticas redistributivas —como los altos tipos impositivos— obstaculizan el crecimiento, puede haber otras polí-

ticas, como facilitar el acceso a una buena educación, que favorezcan tanto la equidad como el crecimiento. Aunque estas políticas no garantizan una mayor igualdad de renta, sí amplían la igualdad de oportunidades. Del mismo modo, suplementos de renta para los peor pagados (por ejemplo, a través de exenciones fiscales) son ayudas más eficaces que el salario mínimo.

UNA COMUNIDAD

Para Castilla y León las cárceles

VICENTE RUIZ DE MENCIA (Director del "Diario de Burgos")

Las industrias y los puestos de trabajo para el País Vasco y Cataluña, o en el mejor de los casos para Andalucía, pero las cárceles para Castilla y León. Este ha sido un aserto de muchas personas como el lamento de un pueblo que sólo ve promover con facilidad proyectos que otros no quieren.

El Plan de Centros Penitenciarios del Ministerio de Justicia e Interior contemplaba la creación de las grandes concentraciones carcelarias en nuestra Comunidad. Esta política supondría la construcción de cárceles en la región con capacidad para más de nueve mil internos, mientras que Castilla y León sólo genera poco menos de dos millares. Alfredo Movilla, secretario de la Sección de Instituciones Penitenciarias de CC.OO., ha dicho en Burgos que las razones están en que aquí el precio de los terrenos es barato y nadie protesta. "Se les engaña con la posible creación de puestos de trabajo".

Menos mal que ese plan ha sido un rotundo fracaso: contemplaba el cierre de 40 centros y apertura de 20 macrocárceles, muchas de ellas en tierras castellano-leonesas. Ahora no se hará la de Cogollos que provocó duras reacciones del vecindario, pero que tuvo su máximo valor en un gobernador civil como

César Braña que nos hacía colmular con ruedas de molino. Aún con eso, en noviembre se inaugurará la cárcel de Topas, en Salamanca: se están explanando terrenos para el centro de Dueñas y se mantiene el proyecto, según parece, de Mansilla de las Mulas, en León.

Escenario de la reinserción

Total que, pese a todo se hacen tres nuevas macrocárceles para que Castilla y León sean el escenario de una reinserción hartamente cuestionada en todos los terrenos, sin promover puestos de trabajo, y por supuesto, con aumento considerable de la inseguridad.

Es cierto que todos tenemos que ser solidarios con los problemas de la sociedad, pero ya resulta hartamente sospechoso que se concentren muchos proyectos en Castilla y León y ninguno en otras comunidades en las que se evidencia más la protesta y el rechazo ciudadano. En Cogollos de Burgos no se hará la cárcel, pero es evidente que el vecindario protestó porque se cercenaba el porvenir de una zona próxima a la capital.

Los silencios como la resignación es la evidencia de la sumisión, pero hay pueblos como el nuestro que precisan unas gotas de rebeldía para poder aspirar el viento del porvenir.

¿Morosidad o burla?

JUAN A. PRADOS

Quiero hacerme eco de un grupo de pensionistas y de jóvenes en paro que residen en el pueblo segoviano de Arcones y sus alrededores. Colaboraron a finales de septiembre y principios de octubre de 1994 en el rodaje de la película "Así en el cielo como en la tierra", cuyo director es Fernando Trueba y que tiene como protagonista a Paco Rabal.

Por el interés propagandístico y con el ánimo de ganar unas "pelas" se apuntaron al rodaje que se celebrara en Pedraza. Les ofertaron a cada uno 5.000 pese-

tas por día, debiendo estar en la Plaza de Pedraza antes de las seis de cada mañana. Allí estuvieron varios días consecutivos, jóvenes y ancianos, en espera paciente hasta que llegaban el director y los artistas.

Hasta la fecha de hoy nadie les ha abonado ni una sola peseta a algunos pensionistas y jóvenes de Arcones. ¿Se trata de una burla sarcástica? ¿Se ha utilizado a nuestros queridos ancianos y jóvenes en paro como "marionetas" ante promesas incumplidas? ¿O tal vez sea sólo morosidad de la compañía que les convocó?

PLAZA MAYOR TARJETAS

P.M.C.

Luego dicen que uno siempre se está refiriendo a las cosas municipales, pero lo cierto es que, de un lado, son las que más de cerca nos atañen, y de otro, porque hay cuestiones que no se llegan a comprender. Por ejemplo, ese anuncio hecho público por el Negociado de Tráfico del Ayuntamiento sobre retirada de las tarjetas para residentes en las zonas de la ORA. Se dice que el día 28 de este mes de febrero quedarán sin vigencia las autorizaciones para el pasado 1994; de

acuerdo; pero se añade que las de este año 1995 se empezarán a facilitar a partir del 1 de marzo próximo. O sea, que si yo no puedo ir al Ayuntamiento (porque todos tenemos nuestras obligaciones) el mismo día 1 de marzo y tempranito, a por la nueva tarjeta, el vigilante de turno ya se encargará de poner en el cristal del coche la nota de la multa correspondiente; y así, mañana y tarde, día a día hasta que yo pueda ir a retirar la tarjeta. Como son cosas que no acabo de enten-

der (porque debo de ser corto de inteligencia al lado de las que hay en el Ayuntamiento), pregunto: ¿Por qué no se da un plazo adecuado para retirar las nuevas tarjetas, PERO ANTES de que se dé la fecha de caducidad de las anteriores? De esta forma, cuando transcurra ese plazo razonable de 15 ó 20 días, ya estaría justificado que se pudiera sancionar. Ahora, con la "furia devoradora", seguro que el 1 de marzo habrá un "potente despliegue" para no dejar un coche sin sanción.



El Paseo del Salón ha sido uno de los espacios más dañados últimamente por la acción de los gamberros.

PEÑALOSA

Considera también positiva la posible utilización de cámaras de video para identificarlos

La Policía Local, favorable a que los vándalos realicen trabajos comunitarios

Los agentes reclaman una mayor colaboración ciudadana

La Policía Local considera más útil que a los vándalos se les obligue a realizar determinados trabajos comunitarios que imponerles sanciones económicas. Los agentes reclaman además una mayor colaboración ciudadana para la localización de los gamberros que actúan en la ciudad sobre todo los fines de semana y consideran también positiva la posible utilización de cámaras de video en espacios públicos para su identificación.

JESUS MARTINEZ CALLE

Tras los sucesos ocurridos en el Paseo del Salón el último día del año pasado, cuando algunos desconocidos rompieron casi 18 respaldos de otros tantos bancos, varias papeleras y señales de tráfico, el vandalismo en Segovia capital "ha vuelto a límites relativamente normales, considerando que nada de esto es normal", comentó a esta Redacción el jefe de la Policía Local, Julio Rodríguez Fuentetaja.

Los agentes estiman que la privación de libertad o la sanción económica impuesta a los vándalos que se detienen "in fraganti" puede no ser la medida más eficaz para acabar con ese tipo de actitudes, sobre todo cuando el gamberro en cuestión tiene "disponibilidades económicas". "Sería más interesante que tuvieran que realizar unos trabajos para la comunidad a la que han causado daños", apuntó Rodríguez Fuentetaja, pues, en su opinión, una sanción de este tipo sería mucho más justa al afectar a todos por igual con independencia de sus recursos financieros. Una legislación en tal sentido ayudaría, por otra parte, a que esas "personas" se lo pensarán antes de llevar a cabo acciones de ese tipo.

La Policía Local considera necesaria además una mayor colaboración ciudadana para la localización de los vándalos. "A veces a los segovianos —explicó el jefe del cuerpo— les da miedo tener que llamar a identi-

ficar a los autores de los hechos por temor a posibles represalias. Aunque no nos faciliten sus datos personales, deberían ponerse en contacto con nosotros porque sería una gran ayuda si nos da tiempo a llegar al lugar en cuestión y pillar 'in fraganti' a los gamberros".

"Hace un par de meses —recordó Rodríguez Fuentetaja— se pudo detener a algunas personas que estaban causando daños en varios vehículos gracias a la llamada de un vecino que se ofreció además a identificar a los autores".

A su juicio, sería importante que los ciudadanos "tomarán

Zonas apartadas

La Policía Local considera también positiva la posible utilización de cámaras de video para la vigilancia de las zonas más apartadas y proclives a la comisión de actos vandálicos, medida que se ha aplicado con mejor o peor suerte en algunas ciudades. "El problema —explica el jefe de la Policía Local— está en el mal uso que se ha hecho de estas cámaras, aunque pienso que si se utilizan en espacios públicos no tienen que plantearse mayores dificultades".

En cuanto a la "movida" que los fines de semana se prepara en el barrio de San Millán, Rodríguez Fuentetaja asegura que han

establecido allí un servicio permanente, pero que resulta complicado tomar medidas puesto que no todos los jóvenes están haciendo cosas sancionables". "Son sólo unos pocos los que, amparándose en la masa y confundiendo con ella, realizan gamberradas o actividades molestas para los vecinos, como ruidos o ensuciar los portales".

Además, continúa el jefe de la Policía Local, los jóvenes no se concentran en un punto concreto del barrio sino que se extienden por la Plaza de la Tierra, la calle del Carmen, la Plaza Doctor Gila, e, incluso, la calle Santo Domingo, y a determinadas horas se desplazan hasta el paseo de Ezequiel González y el Centro Comercial Mahonías.

Competencias

En este sentido, la Policía Local va a tener a partir de ahora competencias para "investigar, inspeccionar, reconocer y controlar los locales" a los efectos del cumplimiento de la prohibición de venta de todo tipo de bebidas alcohólicas a los menores de 16 años y de la venta de las de más de 18 grados a los menores de 18 años, según se establece en los artículos 10 y 11 de la recién aprobada Ordenanza Municipal sobre Prevención de Alcoholismo y Tabaquismo.

Sin embargo, no resultará nada fácil el cumplimiento de esa obligación, explicó Rodríguez Fuentetaja, por cuanto las pandillas suelen estar un poco mezcladas en grupos de edad y es aquel mayor de 18 quien se encarga de adquirir la bebida para todos; y será también complicada la inspección de los locales ante el elevado número de supermercados, tiendas y bares existentes en la zona.

"La circulación por Coronel Rexach está siendo normal"

J.M.

La circulación por la recién abierta al tráfico calle de Coronel Rexach está siendo totalmente normal, aseguró a esta Redacción el jefe de la Policía Local.

"Está habiendo muchas menos retenciones de las que esperábamos, sobre todo en el semáforo de salida a Avenida Padre Claret, que anda un poco justo de tiempo pero no le podemos dar más intervalo".

En cuanto a la rotonda que se ha instalado en la confluencia de la citada



PEÑALOSA

Julio Rodríguez Fuentetaja.

calle con la Plaza Alto de los Leones de Castilla, Rodríguez Fuentetaja considera que para que "funcione totalmente bien es necesario hacer una obra complementaria".

Sin duda, las rotondas se han mostrado como un método útil para afrontar en parte los graves problemas de tráfico con los que se encontró esta ciudad tras el corte de circulación bajo los arcos del Acueducto. Es, según el jefe de la Policía Local, el método de los que tenemos en Segovia que mayor número de vehículos absorbe y ha provocado una disminución de los accidentes de tráfico, tanto en el caso de choques entre vehículos como en atropellos, con relación a los que se producían con los semáforos.

Rodríguez Fuentetaja apuesta también por la instalación de una rotonda como la mejor solución para la entrada de vehículos al barrio de El Salvador y la entrada y salida del barrio de La Albuera, a la altura de los Bomberos, aunque reconoce que las obras del MOPTMA en el citado parque no han creado problemas.



PRIMER ANIVERSARIO
EL SEÑOR

D. Angel Martínez Montoya

(Empleado jubilado del Banco Bilbao Vizcaya)

Falleció en Segovia el día 9 de febrero de 1994

Habiendo recibido los Santos Sacramentos y la bendición de Su Santidad

D. E. P.

El funeral que se oficie mañana jueves, día 9, a las 10,30 de la mañana, en la iglesia parroquial de San Miguel, será aplicado por el eterno descanso del alma del finado.

Su esposa, M^ª Cristina Roldán Arévalo; hijos, M^ª Cristina, Angel Arturo, Juan José y M^ª Teresa Martínez Roldán; hijos políticos, José Ignacio González, Virginia Vázquez, Flora Merino y Manuel París; hermana, M^ª del Pilar; nietas, hermanos políticos y demás familia,

Agradecerán la asistencia a tan piadoso acto.



Corcuera a su llegada al restaurante junto a Arsenio López Huerta, Javier Rodríguez y Carlos Conde Duque.

JUAN MARTIN

José Luis Corcuera, en silencio desde hace un año y tres meses

“Hablaré en su momento”

El ex-ministro almorzó en Segovia con antiguos colaboradores

El ex-ministro del Interior, José Luis Corcuera, dijo ayer a este periódico que “hablaré en su momento”, cuando fue preguntado si quería realizar declara-

ciones en el transcurso de una visita privada que realizó a Segovia. Corcuera no dio tiempo a que se le preguntara por los últimos acontecimientos políti-

cos y las declaraciones de algunos condenados por el sumario de los GAL que relacionan al departamento de Interior con este caso durante su mandato.

AURELIO MARTIN

Mientras decía a los informadores gráficos que no relizaran más fotografías, “que ya tenéis bastantes”, porque se encontraba con un grupo de amigos, Corcuera afirmó que “llevo un año y tres meses sin hablar, aunque ya hablaré en su momento”.

Junto a Corcuera almorzaron en un restaurante de la Plaza Mayor de la capital algunos ex-altos cargos de Interior, como el ex-director general de la Policía, actualmente delegado del Gobierno en Castilla y León, Carlos Conde Duque y el ex-delegado del Gobierno en la Comunidad de Madrid, Arsenio Lope Huerta, que dejó el cargo para dedicarse a la actividad privada.

Asimismo se encontraban los gobernadores civiles de Salamanca, Francisco Javier Rodríguez y de Segovia, Pedro Luis Piñeiro, que fue nombrado titular del Gobierno Civil de Soria, su anterior cargo, en la etapa de Corcuera.

En diversas ocasiones, Piñeiro se ha referido a su amistad personal con el ex-ministro, con el fue compañero de trabajo y del comité de empresa con UGT en Altos Hornos de Vizcaya, en cuyas oficinas de Madrid trabaja ahora José Luis Corcuera, después de haber abandonado la actividad política, tras dejar su escaño de diputado por Burgos.

Con su habitual cigarro en los labios y aspecto relajado, Corcuera compartió un aperitivo en uno de los bares de los



De izquierda a derecha, en la foto, Piñeiro, López Huerta y Corcuera compartieron el aperitivo.

JUAN MARTIN

soportales de la plaza con varios militantes del PSOE segoviano, entre los que se encontraban el secretario provincial, Arturo González y la candidata a la Alcaldía de la capital, Ana Pastor.

Posteriormente, después de despedir al grupo de socialis-

tas segovianos, se dirigió a pie al restaurante, rodeado de algunos policías de escolta y de sus acompañantes.

Un mus

Fuentes próximas a los comensales han indicado que son “normales” este tipo de al-

muerzos entre amigos que estuvieron juntos en diversos cargos del Ministerio del Interior en la etapa de Corcuera, aunque generalmente se suelen celebrar en Madrid, como ocurrió la semana pasada.

Las mismas fuentes dijeron que, incluso, después del almuerzo se organizó una partida de mus con el fin de dilucidar quien pagaba la factura, dato que no fue revelado por los empleados del restaurante. Según Piñeiro, durante el almuerzo se habló de cuestiones personales y de otros amigos, “hasta de fútbol y de toros”. El gobernador indicó que también se trataron temas de actualidad y “de lo vivido y de lo que nos falta por vivir”.

**BAR - RESTAURANTE
ESTEVEZ**

EN VIA ROMA, 14

Les invita a celebrar su
X ANIVERSARIO

— HOY —

A partir de las 6 de la tarde

Luis de Andrés Soler
(PODOLOGO) C/ Roble, 10

CALLOS DIFICILES,
UÑAS INCARNADAS,
EXTIRPACION PAPILOMAS
EN EL ACTO, etc.

Consulta diaria de 4 a 6,
salvo sábados y festivos

Telfs. 42 51 06 - 42 88 07

El profesorado está molesto por la congelación de oposiciones

A.S.

El sindicato independiente ANPE que, según sus miembros es mayoritario en el territorio del Ministerio de Educación y Ciencia (MEC), ha planteado a este departamento el malestar del profesorado por algunas recientes decisiones.

Según María Teresa Rodríguez Gómez, presidenta provincial de ANPE—Segovia, la protesta se centra en la congelación de las oposiciones de secundaria, tanto por su incidencia en la aplicación de la reforma como en las expectativas de empleo público.

“Las razones del MEC no han convencido a ANPE —señala—, que sospecha que esta congelación se debe al acuerdo firmado en septiembre pasado entre el Ministerio de Administraciones Públicas y determinadas centrales sindicales”.

“Ante las repetidas protestas de ANPE, el MEC nos anuncia una convocatoria de más de 3.000 plazas para las oposiciones a profesores en 1996. En espera de que esto sea cierto, ANPE denuncia la incongruencia de esta medida con la nula convocatoria de este curso”, agrega M^a Teresa Rodríguez.

Asimismo, ANPE ha reclamado al MEC el estricto cumplimiento del acuerdo entre ese sindicato y el ministerio sobre profesores interinos, “que el MEC se ha comprometido a respetar íntegramente, garantizando el mantenimiento para el próximo curso de los profesores contratados como tales”.

Ante las demoras en el calendario de aplicación de la LOGSE, el sindicato independiente ha pedido al ministerio que se prorrogue la opción de la jubilación anticipada “tantos años como se atrase la implantación”. “El MEC se ha mostrado muy receptivo a esta última propuesta, así como a otras, entre las que destaca la promoción de los profesores, maestros-licenciados, a la secundaria y de profesores de secundaria a la universidad”, matiza Rodríguez.

**ENRAY S.L.-
TAJ MAHAL**

EMPRESA IMPORTADORA-
DISTRIBUIDORA DE:
**Confecciones orientales.
Artículos de regalos.
Relojería.**

— PRECISA —
**Representante (s)
Para COMUNIDAD
CASTILLA Y LEON**

INTERESADOS: Dirigirse con
historial profesional al aparta-
do 2027. 46080 VALENCIA.

Se ofrece extenso catálogo en
continua ampliación-renova-
ción. Condiciones a convenir.

La Diputación afirma que no hubo irregularidades en el curso de Navas de Oro

M.G.

La Diputación Provincial, a través de la responsable del área de Bienestar Social, Juana Borrego, rechazó ayer las imputaciones de irregularidad realizadas por un grupo de 36 mujeres de la localidad segoviana de Navas de Oro sobre los criterios de selección para los participantes en un curso de Geriátría.

Las mujeres afectadas presentaron ante la diputada un escrito en el que acusan al ayuntamiento de utilizar "criterios arbitrarios y personalistas" en la elección de las participantes en el curso de asistencia geriátrica, solicitando la convocatoria de un curso similar para todas las excluidas.

Juana Borrego manifestó que la raíz de esta protesta obedece a la próxima apertura de un centro de la Tercera Edad en la mencionada localidad, lo que hará que en un futuro cercano se convoquen plazas para auxiliares en esta nueva residencia.

"Los criterios de selección que hemos establecido son los que nos marca la Junta de Castilla y León —afirmó Borrego—, donde se nos han recortado las plazas hasta alcanzar un número de 20, y no hemos tenido más remedio que cortar por algún lado, ya que los cursos no daban para más".

Las reclamaciones de las mujeres fueron ayer atendidas por la propia diputada en Navas de Oro, localidad a la que se desplazó para tratar de solucionar el conflicto suscitado. En este sen-

tido, Juana Borrego manifestó su intención de intentar organizar un curso de las mismas características, con el fin de facilitar la formación al mayor número de mujeres posibles.

"El objetivo es que todas las mujeres cuenten con las mismas posibilidades —dijo— y para ello voy a intentar hacer un esfuerzo económico detrayendo de los presupuestos alguna partida para este fin".

Falta de información

En cualquier caso la diputada responsable de Bienestar Social rechazó las acusaciones de "arbitrariedad" y trato de favor en la selección de participantes, reconociendo que la premura de tiempo con la que se ha organizado este curso ha podido ocasionar problemas derivados con la falta de información.

"He estado hablando con los responsables de los CEAS y me han asegurado que las cosas se han hecho legalmente —manifestó— aunque quizá haya habido algún defecto en lo que se refiere a la falta de información sobre el curso debido al poco tiempo con el que hemos contado para organizarlo".

En cualquier caso, Borrego señaló que el curso no será decisivo a la hora de conceder las plazas de auxiliares de la futura residencia, ya que otorgará poca puntuación debido a su corta duración, siendo más valioso el expediente personal de los solicitantes.

Los Independientes critican la construcción del aparcamiento de Fernández Ladreda

A.S.

El grupo municipal de la Plataforma de los Independientes en Segovia ha criticado a través de un comunicado público la construcción del aparcamiento subterráneo de la Avenida Fernández Ladreda, que en estos días inicia sus primeros trabajos.

El escrito, firmado por su portavoz y posible candidato a la alcaldía de Segovia, José Luis Bernal, manifiesta la precipitación de la adjudicación de la concesión de la obra, que a su juicio se realiza sobre dominios públicos de carreteras e hidráulicos, manifestando que las hostelerías para el comercio y la hostelería de la zona servirían para "sufragar los gastos de un parking subterráneo" en otras zonas de la ciudad.

Incomodidades

Las críticas de la PIE se centran también en la figura del alcalde, señalando la contradicción entre sus declaraciones "rebotantes de alegría" sobre el aparcamiento, y los "catorce meses de vallas, ruido, polvos, voladuras, vibraciones y corte de tráfico" que sufrirá la zona.



José Luis Bernal.

ARCHIVO

Por otra parte, en el comunicado remitido a los medios informativos se realizan una serie de preguntas acerca de la viabilidad del aparcamiento y los perjuicios colaterales que puede entrañar, señalando el peligro potencial que estas obras suponen para las iglesias románicas de San Clemente y San Millán, así como para el resto de locales y viviendas de la zona.



Los manifestantes abogaron por el control de las ayudas que se destinen a la cooperación internacional.

La Comisión provincial presenta sus demandas al gobernador civil

Piñeiro advierte a la Plataforma del 0,7 sobre riesgos de manipulación

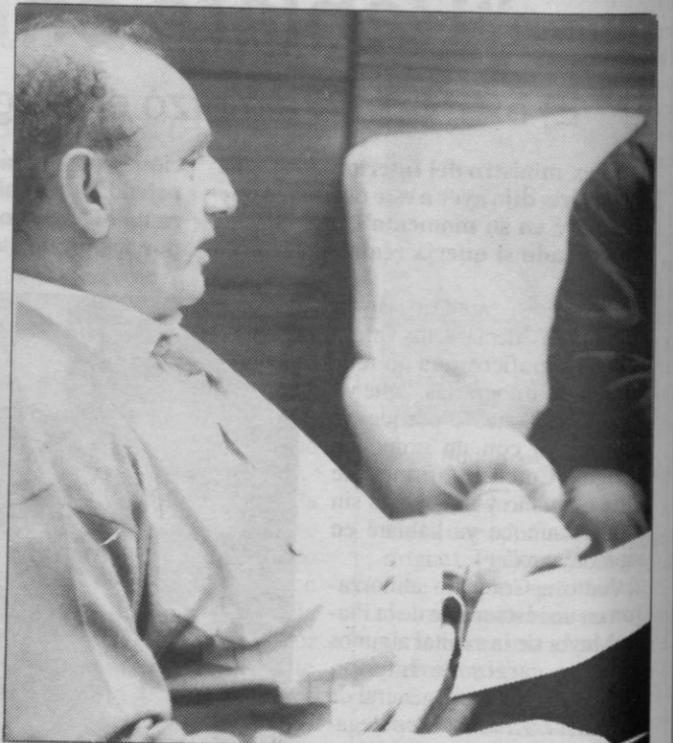
El gobernador civil, Pedro Luis Piñeiro instó a los representantes de la Comisión del 0,7% a que vigilen para que "su sacrificio y sus esfuerzos no sean utilizados para fines distintos a la solidaridad". Estas recomendaciones de Piñeiro pusieron fin a una manifestación convocada por la comisión provincial, precisamente para reclamar la transparencia de las ayudas del Estado español al Tercer Mundo.

P. BRAVO

"No se dejen guiar por personas que pueden estar aprovechándose de su movimiento para causas que no son realmente las que ustedes defienden", aconsejó anoche el gobernador civil a los representantes de la comisión provincial del 0,7 cuando le entregaron un manifiesto con sus peticiones y los objetivos de la semana de movilizaciones que iniciaron el lunes.

Pedro Luis Piñeiro aplaudió las demandas de cooperación con pueblos en vías de desarrollo más aún "para un país como España que también ha tenido que ser ayudado", pero puntualizó que esta contribución debe hacerse siempre que la situación española lo permita y en la medida y forma que pueda. También se mostró a favor de los movimientos que devuelven el protagonismo a la sociedad civil, como ha dejado patente el 0,7.

Sin embargo, y ante la sorpresa de los miembros de la Plataforma con los que se entrevistó en su despacho, insistió en que un "carro como el que ustedes han empezado a tirar" corre serios riesgos de ser instrumentalizados por causas ajenas a la solidaridad. Aunque en ningún momento Piñeiro dio muestras de que la plataforma segoviana esté



El gobernador dialoga con los representantes del 0,7.

PENALOSA

siendo manipulada o diera ejemplos concretos a sus sospechas.

Los representantes del 0,7 hicieron hincapié en la heterogeneidad, pluralidad e independencia que caracteriza todas sus convocatorias, y que el único punto en común que mantienen es su conciencia solidaria tanto con las necesidades que se registran en Segovia como las del Tercer Mundo, pero matizando que cuando se habla de países en vías de desarrollo se trata de miles y millones de muertos de hambre.

El gobernador civil se comprometió a remitir a los representantes de la Administración central la petición presentada al final de una manifestación por la calles de Segovia, y que tienen como punto principal la defensa de unos órganos que canalicen con criterios de urgencia y justicia, pero sobre todo con

transparencia y eficacia, las cuantías económicas que el Gobierno destine a la cooperación internacional, es decir el 0,5 por ciento de sus presupuestos.

Tanto en el comunicado como a la largo de la manifestación que desde la Plaza Mayor, y a través de la Calle Real, llegó hasta las dependencias del Gobierno Civil, se dejó constancia de la necesidad de conseguir ayudas que realmente respondan a las necesidades de los pueblos, resaltando que no se puede desperdiciar ni una peseta, ni retrasar estas aportaciones.

En esta ocasión la movilización del 0,7 tuvo una escasa respuesta, ya que congregó a poco más de cincuenta personas. Sin embargo, los portavoces provinciales resaltaron que lo importante es que las peticiones siguen vivas y la firmeza de quien las defiende no merma.

Las editoriales intentan evitar que la fuerte subida del papel dispare el precio de los libros

El incremento ha sido de más del 50% y puede llegar a haber escasez de materia prima

EL PAÍS. Barcelona

toriales fuerzan la imaginación

En el último...
pel se h...
es rare...
Vien...

La adm...
año un...
grupo...
Plaza y...
5.000...
1994 un...
Planeta...
Son, sin...
no sorp...
preocup...

Los e...
con pap...
pasta qu...
los últi...
pesetas...
140 y 1...
nueva sul...
"Un i...
del papel...
afirma Fe...
general d...
"y más en...
en el que l...
no son dem...
raremos, a...
el aumento...
no repercu...
en este ser...
que en al...
como en A...
dremos los...

"La subid...
muy elevad...
gas, "y lo se...
la larga se te...
precio de los...
ha pasado c...
del IVA, qu...
4% el 1 de...
subida mínim...

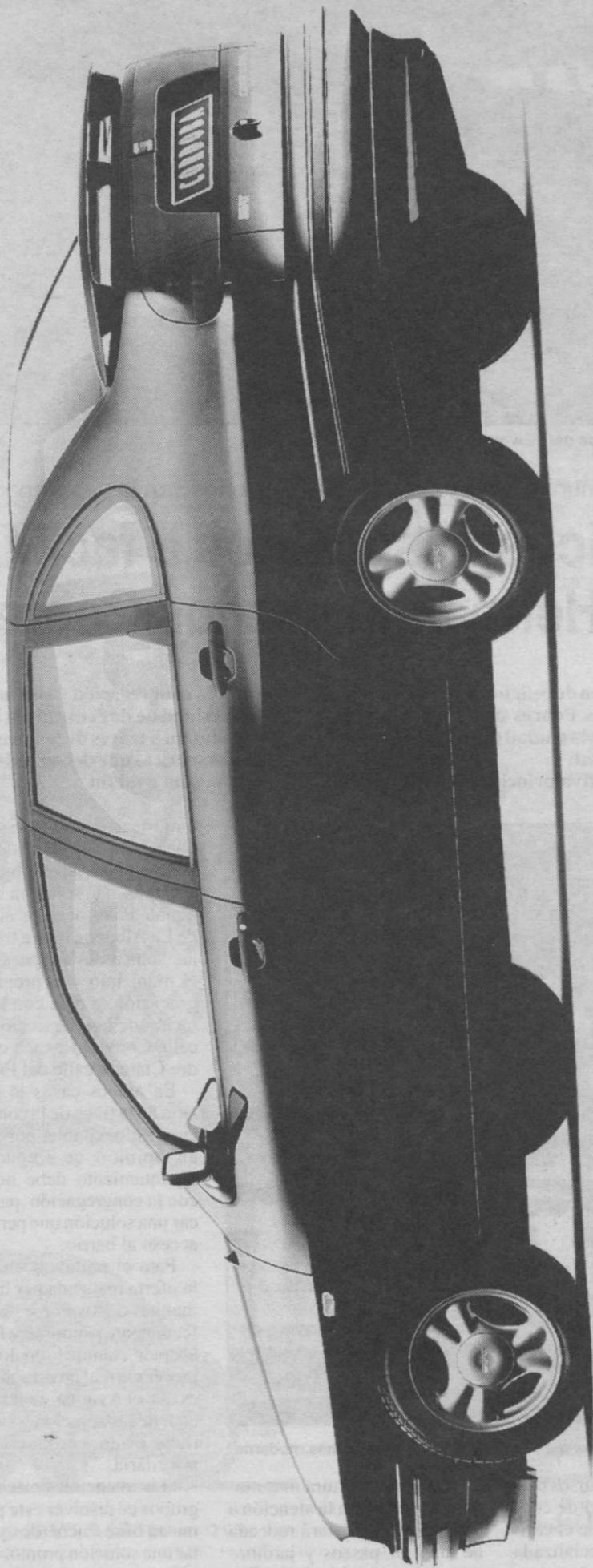
Optimizació
La preocup...
mento de pre...
do en los últi...
huelga salvaje...
productora d...
Columbia Britá...
res norteamer...
to la vista en e...
peo para cor...
cual ha origin...
censo de las...
sería amenaz...
miento.

Carmen L...
de producció...
ve el futuro c...
"El incremen...
larga y, aunq...
mantenemos l...
cios, en el fut...
reformularlos. E...
do mucho desp...
nerse durante los...
y por fuerza lo n...

"Lo que ha pa...
Carmen López, "e...
había crisis editor...
consumía demasi...
pero el incremen...
mos meses, sobre...
multiplicar...
quiosco...
demanda de...
bocado en un...
de precios".

Carmen López...
que ante la huelga...
ra de la Columbia B...
más importante a esc...
dial con 14.000 trabajado...
están dando ya muestras de...
"especialción pura y dura". "Si...
la huelga dura 10 días más".

TÚ TAMBIÉN QUERRÁS ENSEÑAR TU NUEVO SEAT CORDOBA.



SEAT

Ahora tienes más motivos que nunca para enseñarlo. ABS. Dirección asistida. Doble Airbag. Aire acondicionado. Cierre centralizado. Elevalunas eléctrico. Y una amplia gama de motores, turbodiesel, diesel y gasolina, para que elijas el Córdoba que más va contigo.

DESDE UN 1.490.000 PTAS, HARÁS LO QUE SEA POR ENSEÑARLO.

La Universidad crea un departamento para el estudio y conservación de biografías

se escriben libros porque los españoles la vida como dolor de muerte frase de Ortega le explicar la innate los españoles de su escribir de sí mismos. Caballé, titular de española de la Uni Barcelona, freses son arranque y un tópico que ha dado hasta converso falsedad. "España en la literatura convidas de religiosas son muy frecuen de los siglos XVI erto que después o vacío en los texnísticos. Pero es en que hay mucho no ignorado por la. Quizá no sea un o profundo, radiado que lo han anglosajones. amos aquí textos del compromiso otras literaturas. hay, e incluso liosos de lo que a investigación o contundente: de Torres Villarada durante como la postrera de la novela calidad se trata autobiografía ta casi veinte ue Rousseau res Confesio

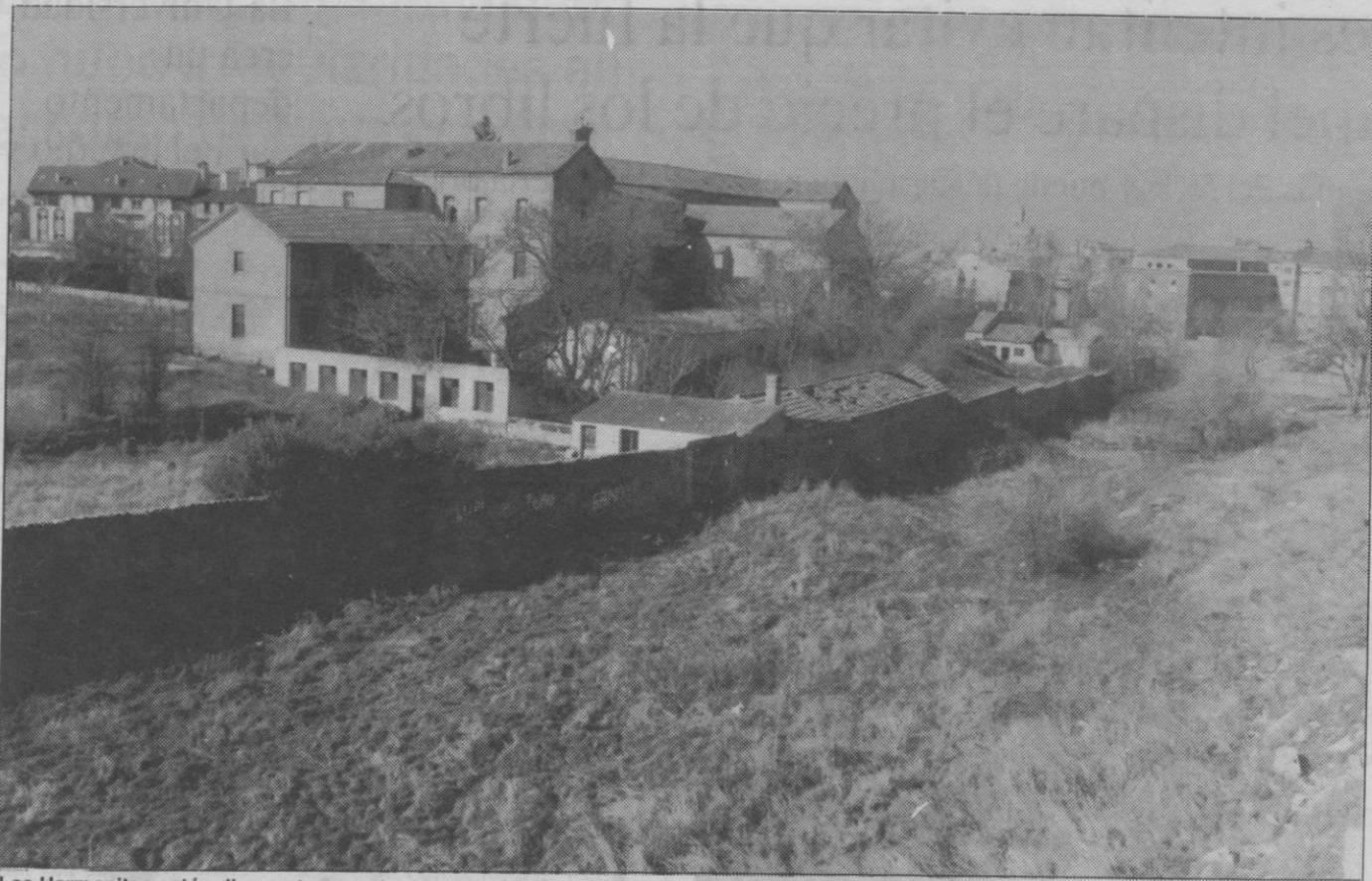
scribió hace asis singular ismo español o. Tesis que pliendo con les de otros abrir, prácti XIX y XX. el manuscrito en esos que acabará os de tinta y que su auto- mpletar la mica -que el análisis memorias, políticos, icándose a e la muer- orayar su e ofrece el ección La editorial "En Espa- s escri- 1975

vo para española. vitalización Europa y en el e interpretar- regreso a las preocup. turamente personales, tan inserto en el cíclico regreso a lo privado, se añade en el caso español la necesidad de explicación/exculpación públicas que provoca el cambio. Así fue también en otras épocas de la historia española, determinadas asimismo por sacudidas políticas, como la

del precio "negociar", afirma. "Las empresas grandes como Plaza y Janés podemos pactar condiciones de precio y buscar formas de financiación. No queremos rebajar de ninguna manera la calidad del papel ni aumentar el precio de los libros. Supongo que las editoriales pequeñas lo notarán más

mos en la editorial ha subido el 68% y parece que en marzo se anuncian nuevas subidas. ¿Que haremos? Pues, inevitablemente, el precio de los libros va a subir porque tenemos que repercutir el aumento de papel, pero no lo haremos de una sola vez, sino de manera gradual". La subida general del precio del libro se considera que llega

libros y si las ventas aumentan no creo que debamos incrementarlo, pero si se mantienen como hasta ahora habrá que tomar una decisión". Algunos habían optado en los últimos meses, cuando el precio todavía, por almacenar papel para aguantar el corriente año. Hoy, sin embargo, la situación se ha vuelto más complicada.



Las Hermanitas están dispuestas a ceder parte de su finca para favorecer los accesos a La Albuera.

JUAN MARTIN

El alcalde informa hoy a los portavoces municipales sobre las negociaciones con la congregación

Los partidos políticos, dispuestos a facilitar el regreso de las Hermanitas de los Pobres

Los portavoces de los grupos políticos con representación municipal se reúnen hoy con el alcalde de Segovia, Ramón Escobar para conocer las negociaciones llevadas a cabo con la con-

gregación de religiosas de las Hermanitas de los Pobres de cara a su posible regreso a la ciudad para abrir un centro asistencial.

El motivo principal de la controver-

sia entre la congregación y el municipio es la necesidad de dar entrada al barrio de La Albuera a través de la finca de las religiosas, para lo que deben ceder parte de la misma a tal fin.

M. GALINDO

La propuesta inicial del Ayuntamiento suponía la cesión de unos 5.000 metros cuadrados de la finca por parte de las Hermanitas de los pobres, para la construcción de una calle de nuevo trazado y una glorieta que permita el entronque de la avenida del Padre Claret con la calle Alfonso VI, permitiendo de esta forma mejorar los accesos al barrio de La Albuera.

Por su parte, las Hermanitas de los Pobres remitieron al Ayuntamiento una contrapropuesta en la que se transigía con la creación de la calle, y se cedía la parte correspondiente de la finca que enlaza con Alfonso VI con el fin de facilitar la entrada al barrio sin necesidad de realizar la glorieta proyectada por el municipio.

Algunos de los colaboradores que desde Segovia están intentando el regreso del centro asistencial de la congregación han manifestado el deseo de los segovianos de que las Hermanitas de los Pobres vuelvan a la ciudad, teniendo en cuenta que muchos de los ancianos que actualmente residen en el centro de Los Molinos (Madrid) son de esta provincia.

"El deseo de la congregación es el de crear un centro moderno y funcional que pueda atender las necesidades de los más pobres —afirmó uno de ellos— y sería una lástima que las circunstancias impidieran que los ancianos de la pro-



La actual residencia será derribada para construir una más moderna.

PENALOSA

vincia con menos recursos perdieran la oportunidad de contar con un lugar donde el cariño y la atención especializada están plenamente garantizados".

El proyecto que las Hermanitas de los Pobres pretenden desarrollar en Segovia es el de construir una residencia para ancianos con una capacidad superior a las 150 plazas; que acogería a ancianos válidos y semiválidos en régimen de estancia temporal y acogida de día. Las instalaciones contarán

con la infraestructura más moderna en cuanto a la atención a los ancianos, y estará rodeada de amplios paseos y jardines que eviten el ruido del tráfico rodado circundante.

Gestión unilateral

El portavoz del grupo socialista, Javier Reguera, criticó en el último pleno municipal la postura "unilateral" adoptada por el alcalde en lo que se refiere a la negociación con las religiosas de la congregación. Para Reguera, la obligada

modificación del plan general que supondrá la llegada de las Hermanitas de los Pobres debe tratar de dar solución al problema de los accesos al barrio de La Albuera, bien a través de las soluciones propuestas por el municipio y la propia congregación, o bien con la resolución de la intersección de la calle Coronel Rexach con Padre Claret y calle del Prado.

En ambos casos la ocupación de la finca de la congregación es inevitable, por lo que, en opinión de Reguera, el Ayuntamiento debe negociar con la congregación para buscar una solución que permita el acceso al barrio.

Para el portavoz socialista, la oferta realizada por las Hermanitas de los Pobres es "perfectamente asumible y fácil de aceptar", aunque señaló que el problema real en esta situación es que el Ayuntamiento decida cual de las soluciones urbanísticas es la verdaderamente prioritaria.

"La intención de todos los grupos es resolver este problema en base a acuerdos y adoptar una solución pronto, —afirmó— ya que todos tenemos el máximo interés en que las Hermanitas vuelvan, pero debemos plantear las soluciones de forma unánime, algo que nunca se debió perder en este asunto y que el alcalde olvidó a la hora de hacer gestiones con la congregación de forma unilateral y con planteamientos contrarios a los aprobados en la Comisión de Urbanismo".

Elegidos los jurados de los premios "Ciudad de Segovia" y "Marqués de Lozoya"

La comisión de Gobierno aprobó en su reunión ordinaria de ayer la composición de los jurados calificadoros del premio de teatro "Ciudad de Segovia" del premio de Investigación Histórica "Marqués de Lozoya".

El jurado que dilucidará el ganador del premio de teatro estará compuesto por el director y productor teatral Carlos Lemos, los críticos literarios Pedro Claret y Ricardo Senabre. Mientras que los responsables del jurado en el premio "Marqués de Lozoya" serán Francisco de Paula Rodríguez Martín y otros miembros a designar por la Academia de Historia y Arte de Segovia.

Sobre este extremo, el Ayuntamiento ha aclarado que la concejalía de Cultura había propuesto a Antonio Ruiz y Rafael Cantalejo para ocupar estas plazas, quienes no aceptaron el nombramiento alegando conocer a dos personas que participaron en el premio, por lo que consideraron inoportuna su participación en el jurado.

Requerimiento

Por otra parte, la comisión de Gobierno acordó realizar un requerimiento legal a Ram Magaña y Belén Abella Mardones por incumplimiento del contrato que les ligaba con el Ayuntamiento de Segovia.

Esta decisión fue adoptada en base a los informes de la intervención municipal sobre la justificación parcial de gastos del contrato concertado con ambas personas para la organización de exposiciones, conferencias y actuaciones en conmemoración del V Centenario de la expulsión de los Judíos, cuyos actos se celebraron en los meses de septiembre y octubre de 1992 bajo el título "La Cultura Sefarítica en Segovia".

El requerimiento establece un plazo de quince días para que los interesados justifiquen mediante la presentación de facturas y documentos acreditativos la cantidad de 1.661.945 ptas. ya que de no hacerlo se ejercerán las acciones judiciales que correspondan sobre el incumplimiento del mencionado contrato.

Asimismo, se aprobó una modificación presupuestaria para sufragar los gastos de la línea de autobús Puente de Hierro-Paseo del Salón, por un importe de millones de pesetas.

Por otra parte, el próximo jueves se falla el cartel anunciador de las próximas fiestas del Carnaval, en un acto que tendrá lugar en las oficinas de la Concejalía de Cultura en la Plaza de Azoguejo.

El jurado calificador estará compuesto por tres representantes de las comparsas y el fotógrafo José María Heredero y el cartel ganador obtendrá un premio de 100.000 pesetas.

O F E R T A H Y U N D A I

DE IMPECABLE FACTURA

Accent 4/5 P.

1.595.000 ptas
Precio recomendado

-180.000 ptas
Descuento promocional

-80.000 ptas
Plan Renove II

1.335.000 ptas*

Lantra

2.226.000 ptas
Precio recomendado

-180.000 ptas
Descuento promocional

-80.000 ptas
Plan Renove II

1.966.000 ptas*



Hyundai ACCENT 1.3 12V LS 5P. 1341 cc. 82 CV.



Hyundai LANTRA 1.8 16V GT. 1836 cc. 126 CV.

Hasta el 31 de Marzo, en toda la red de concesionarios Hyundai.

* Los precios incluyen IVA, transporte, impuesto de matriculación, descuento promocional y Plan Renove II. (Península y Baleares)

3 AÑOS DE GARANTIA
HYUNDAI

Hasta un máximo de 100.000 Kms.
(Garantía válida para piezas y mano de obra).

Solicite más información llamando al

900 15 33 15

72 concesionarios a su servicio



HYUNDAI



Novillos para los mozos durante las fiestas.

S.G.

Abierto el plazo para adjudicar la plaza de toros

Una vez aparecido el anuncio en el Boletín Oficial de Castilla y León, ha sido abierto el plazo establecido legalmente para que puedan ser presentadas las proposiciones para optar a la adjudicación de la plaza de toros. Este período finalizará el día 23 de febrero y seis días después se procederá a la apertura pública de las proposiciones presentadas.

La explotación de la plaza de toros y organización de los tradicionales encierros ha sido sacada a concurso por el Ayuntamiento por un período de cuatro años, tras haber sido rescindido por mutuo acuerdo el contrato en vigor que mantenían Ayuntamiento y Ruedos Castilla, que debería haber finalizado en diciembre de 1996.

La empresa alegó para la rescisión elevadas pérdidas económicas y excesivas exigencias municipales en cuanto al cumplimiento del Reglamento Taurino, el equipo de gobierno popular aceptó las razones de la empresa y rescindió el contrato sin ningún tipo de indemnización. Este acuerdo fue duramente criticado por el CDS, PSOE e IU.

Según el nuevo pliego de condiciones aprobado para la adjudicación de la plaza. El Ayunta-

miento subvencionará cada año a la empresa adjudicataria con una cantidad de 9.770.000 pesetas "por la organización de las fiestas y especialmente de los tradicionales encierros". El precio del arrendamiento de la plaza ha sido establecido en 325.000 pesetas al año.

La empresa que resulte ganadora del concurso deberá organizar dos corridas de toros, una de rejones y una novillada picada "con diestros y rejoneadores calificados en el escalafón respectivo como de primera categoría o especial, figurando al menos en cartel un diestro de categoría especial". También deberá organizar un festejo el jueves de las fiestas de agosto, las "probadiellas" oficiales y dos encierros infantiles, uno el jueves y otro el día de San Miguel.

Según el pliego de condiciones se considerarán como méritos preferentes para la adjudicación las mejoras que puedan realizarse en la plaza, experiencia en la organización de festejos y encierros, y calidad de toreros y toros. La cuestión económica no será decisiva en la adjudicación ya que el Ayuntamiento "podrá no tomar en consideración aquellas propuestas que, pese a ser más favorables económicamente, no garanticen la categoría y prestigio de los festejos".

VILLA DE CUELLAR

El alcalde entregó el bastón de mando a la aguedera mayor

Las mujeres protagonizaron una animada fiesta de Santa Agueda

Excepto el sacerdote que ofició la misa y los dulzaineros que animaron la procesión, ningún hombre más intervino oficialmente en los diversos actos organizados por la cofradía de Santa Agueda para celebrar la patrona de las mujeres. Hasta el alcalde de la villa, siguiendo la tradición recuperada en los últimos años, cedió el bastón de mando a la aguedera mayor, Henar Vázquez, transmitiendo de una manera simbólica el poder municipal el día de Santa Agueda a las cuellaranas.

S. GUIJARRO

Esta fiesta, que las mujeres de la villa celebran en honor de su patrona, es una de las tradiciones locales que siempre se han mantenido y no ha estado en peligro de desaparición, como el caso de la fiesta y cofradía de Las Candelas.

Aunque su celebración ha sufrido diversas alternativas a lo largo de los años, la fiesta de Santa Agueda se mantiene viva y en claro proceso de expansión, como se ha podido comprobar en la edición de 1995. Sin llegar al esplendor de otros pueblos de la provincia "las aguederas" cuellaranas dan a la celebración un gran relieve y junto a los actos estrictamente religiosos se llevan a cabo otros folklóricos y populares.

La cofradía de Santa Agueda inició los actos religiosos días antes de la fiesta con la celebración de un triduo en la iglesia de El Salvador en honor de su patrona. En los salones Ditirambo un campeonato de brisca exclusivo para mujeres se había desarrollado desde primeros de año.

Desde 1994, ostentaba el título de aguedera mayor Henar Vázquez, elegida como es tradicional por el sistema de as deoros al final de la procesión entre todas las mujeres de la cofradía.

Esta manera de elección se realiza todos los años en la iglesia de El Salvador, donde finaliza la procesión de Santa Agueda. Tras el acto religioso las cofradías participan en un convite con la típica limonada y pastas tradicionales de la localidad. A su finalización, en una dependencia de la iglesia, se procede a la elección de la aguedera mayor para el próximo año.



Imagen de Santa Agueda, que se custodia en San Andrés.

S.G.

Todas las mujeres de la cofradía se sitúan en círculo alrededor de una mesa y la aguedera mayor saliente inicia el reparto de las cartas de la baraja hasta que sale el as deoros: la afortunada será la nueva aguedera mayor. El reparto continúa hasta que sale el as de bastos y la cofrade designada actuará como sustituta en caso de imposibilidad o renuncia de la primera. Este año la aguedera mayor para 1996 ha sido Manuela Bayón.

La celebración del día de Santa Agueda se inició a las 11.30 horas con una marcha desde el barrio de El Salvador hasta la Plaza Mayor. El cortejo formado por grupos de mujeres ataviadas con el traje típico segoviano y otras luciendo sus mejores galas.

Misa

La comitiva estaba amenizada por los dulzaineros "Los Mellizos", de Lastras de Cuellar, y a medida que se acercaba a la Plaza Mayor iba aumentando el número de mujeres que se unía al grupo.

A las 12.30 horas se celebró en la iglesia parroquial de San Miguel la solemne misa en honor de la santa, oficiada por el arcipreste de Cuellar Alejandro Matarranz. La misa fue presidida por la imagen enga-

lanada de la santa y en lugar de honor se situaron las aguederas vestidas con el traje típico segoviano.

Durante el ofertorio se llevó a cabo el ritual de presentar las ofrendas, que este año consistieron en el bastón de mando de la aguedera mayor, flores, agua, pan y vino. La iglesia de San Miguel, la de mayor capacidad de la villa, estaba completamente llena de mujeres, con una decena escasa de hombres.

Finalizada la misa se llevó a cabo la procesión con la imagen de la Virgen, cuyas andas siempre fueron llevadas por mujeres. En un ambiente festivo religioso y folclórico la procesión transcurrió a lo largo de hora y media entre San Miguel y El Salvador por las calles de Santa Marina, La Trinidad, Segovia y Arévalo.

Como es tradicional, a la salida de la imagen de San Miguel y a su llegada a El Salvador, fue interpretada la típica "entradilla" segoviana.

Finalizada la procesión, el convite y el rito de elección de la nueva aguedera mayor, se celebró una comida de hermandad organizada por la cofradía. El lunes, otro grupo de mujeres también celebró un banquete y ayer martes finalizaron los actos.

ESTO NO ES UNA EMERGENCIA

No sólo en los casos extremos necesitamos tu ayuda

Es una necesidad diaria

**HAZTE DONANTE
DE SANGRE**

Desciende la delincuencia en Valladolid con el nuevo Plan de Seguridad

Valladolid. (Ical).— La puesta en marcha del Plan Libertad y Seguridad Ciudadana en la ciudad de Valladolid, que contempla una mayor presencia policial en la calle, ha supuesto un descenso en enero del 25,69 por ciento de los delitos denunciados respecto al mismo mes del pasado año, según fuentes del Gobierno Civil.

En total se han denunciado 376 hechos delictivos, 130 menos que en enero de 1994. Por tipos de delitos, las reducciones más significativas se han registrado en tráfico de estupefacientes —que ha pasado de seis a ninguno—; tirones, de 10 a 5; robos con fuerza en inmuebles, de 177 a 97; defraudaciones, de 29 a 16, y robos con intimidaciones, de 45 a 30. Por el contrario, han aumentado las denuncias relacionadas con violaciones, robos con intimidación en bancos, homicidios y sustracciones en vehículos.

El Plan Libertad y Seguridad Ciudadana comenzó a aplicarse a principios de este año en diez ciudades españolas, consideradas como las más conflictivas en materia delictiva.

Esta iniciativa contempla, entre otros aspectos, una redistribución de los medios humanos y materiales —concretándose en una mayor presencia policial— y la coordinación con los cuerpos de Policía Local.

Dos fallecidos en Salamanca al arrollar un tren el turismo en que viajaban

Salamanca. (Ical).— Dos personas fallecieron en el paso a nivel con barrera de Aldealengua, en la provincia de Salamanca, al ser arrollado por un tren el turismo en el que viajaban. Según fuentes de la DGT, el vehículo no respetó el paso a nivel, que se encontraba cerrado y con el semáforo en luz roja.

Los fallecidos fueron Milagrosa Fernández Viniestra, de 60 años, y Angel Barreña de la Iglesia, de 53 años, ambos profesores del colegio Miguel de Unamuno de Peñaranda.

Angel Barreña era natural de Salamanca, pero lleva afincado en Segovia capital desde hace años donde había ejercido como profesor.

Rodríguez Bolaños envía una carta al presidente del Ejecutivo

Malestar por el "trato injusto" de otras ciudades a Valladolid

El alcalde de Valladolid, Tomás Rodríguez Bolaños, ha escrito una carta al presidente de la Junta, Juan José Lucas, en la que le muestra su preocupación por el "tratamiento cuando menos injusto que se produce con Valladolid desde otros puntos de la región".

Valladolid. (Ical).— En la misiva, Bolaños le pide que "tales enfados, disgustos o salidas de tono no sirvan de justificación a la Junta a la hora de tomar decisiones".

Bolaños advierte a Lucas que a Valladolid le corresponden una serie de inversiones "en atención a su rango dentro de la Comunidad", y que no estará dispuesto a consentir en el futuro ningún tipo de discriminación forzada por las quejas de otros. "No nos parece justo —indica Bolaños— que se esgriman agravios comparativos para que algunas dotaciones no vengan a Valladolid, porque nuestra capital tiene derecho a reivindicar por ser el núcleo de población más grande de la región y la capital de la Comunidad Autónoma, sin perjuicio de una política equilibrada de descentralización que ayude a la integración del conjunto de la región".

En este sentido, el alcalde de Valladolid recuerda al presidente de la Junta que su ciudad ha sido prudente "cuando se adoptaron decisiones del Ejecutivo para instalar en otras ciudades ciertas dotaciones de carácter regional. Tampoco ha tenido duda cuando ha ofrecido su apoyo a determinadas ciudades hermanas



Juan José Lucas, presidente del Ejecutivo autonómico. A.S.

que aspiran a su designación como capital cultural europea". Rodríguez Bolaños indica por último que "se me hace difícil pensar que desde Valencia, Sevilla, Toledo u otras capitales de la geografía nacional se cuestionasen sistemáticamente los emplazamientos de Madrid, capital de España, por el hecho de serlo. Valladolid ha dado muestras inequívocas de prudencia y de colaboración con todas las instituciones regionales y con las restantes provincias castellano-leonesas. Y lo ha hecho consciente de que la designación de la capitalidad autonómica reporta unos beneficios que, cómo no, agradece".

Por otra parte, el presidente de la Junta, Juan José Lucas,

valoró positivamente el ofrecimiento de la Asamblea Regional de Cámaras de Comercio e Industria para colaborar con la Agencia de Desarrollo Regional, así como con la empresa pública Excal, dedicada a la actividad exportadora.

Lucas informó al presidente de la Asamblea Juan José Cot, durante la reunión celebrada ayer mañana en la sede del Ejecutivo regional, sobre la marcha de la elaboración del decreto de Cámaras de Comercio, que será aprobado próximamente por el Gobierno autonómico. Cot manifestó a la salida de la reunión que las instituciones deben potenciar verdaderamente las exportaciones de las empresas de la Comunidad.

La sanción por poseer un búho real puede alcanzar los diez millones de pesetas

Valladolid/Avila. (Ical).— La sanción por posesión de un búho real disecado, una especie catalogada como protegida, puede oscilar entre 100.001 pesetas y diez millones de pesetas, según las cuantías previstas en la Ley para las infracciones consideradas menos graves o graves.

El expediente del Servicio de Protección de la Naturaleza de la Guardia Civil (Seprona) sobre el hallazgo de varios animales en el taller de un taxidermista abulense aún no ha llegado al Servicio

de Medio Ambiente de la Junta de Castilla y León, según informó a Ical su responsable, José Manuel Pardo, quien matizó que en primer lugar "habrá que ver si la posesión de esos animales es reciente, o anterior a la entrada en vigor de la Ley de protección".

Animales descubiertos

Entre los animales descubiertos por el Seprona en el taller de I.T.S., de 65 años, figuran dos búhos reales, un cernícalo co-

mún y un gato montés, especies todas ellas que están catalogadas como protegidas; así como un tejón, tres jinetas y seis ardillas, animales protegidos aunque no están amenazadas de extinción.

En el taller taxidermista se hallaron también un visón americano —especie cuya caza no está autorizada— y un cráneo de macho montés, una pieza de gran importancia cinegética, según explicó Emilio Roy, del Servicio de Vida Silvestre de la Junta.

El alcalde de Avila, Angel Acebes, nuevo portavoz del PP en el Senado

Avila. (Ical).— El alcalde de Avila y senador del PP, Angel Acebes, tomó ayer posesión de su cargo como nuevo portavoz del Grupo Parlamentario Popular en el Senado, en sustitución de Alberto Ruiz Gallardón —nominado a candidato para presidir la Comunidad de Madrid—, en un acto al que acudió el presidente nacional del partido, José María Aznar.

Al ser nombrado portavoz, Acebes no se presentará a la reelección en la Alcaldía y entrará a formar parte de la comisión senatorial encargada de estudiar la reforma de la Constitución para convertir a la Cámara alta en un órgano de representación territorial de las provincias y de las comunidades autónomas.

Acebes expresó su confianza de que el Senado sea la puerta que abra en el futuro las instituciones del Estado a todos los ciudadanos, con una labor directa y concreta que sea captada por todos, "y en este proyecto me voy a volcar personalmente".

El PP designó además a Jesús Sepúlveda, ex gerente del partido en Castilla y León, como nuevo secretario general del Grupo Parlamentario en el Senado, mientras que el puesto ocupado por Acebes hasta la fecha —portavoz adjunto— ha recaído en Francisco Utrera.

Los trabajadores del Insero estarán integrados en la Junta en tres años

Valladolid. (Ical).— La Consejería de Sanidad y Bienestar Social de la Junta de Castilla y León y las centrales sindicales mayoritarias —UGT y CCOO— han fijado en tres años el plazo máximo en el que se debe producir la integración completa de los trabajadores del Insero, dependientes ahora del Ministerio de Asuntos Sociales, en la Administración regional.

Según informaron fuentes de la Consejería de Sanidad, este plazo comenzará a contabilizar una vez que sea efectiva la transferencia del Instituto Nacional de Servicios Sociales a la Comunidad autónoma.

Asimismo, se ha producido un acercamiento de posturas entre ambas partes, Junta de Castilla y León y sindicatos, en varios aspectos técnicos a introducir en el trámite de enmiendas al Proyecto de Ley por el que se crea la Gerencia de Servicios Sociales de Castilla y León.

Estas puntualizaciones se refieren a las funciones y composición de los órganos de gestión previstos en dicha Gerencia de Servicios Sociales de Castilla y León.

¡SEPA ELEGIR EL MEJOR LUGAR!
Pórtico Real
(SERVICIO DE CATERING)
PROGRAME SU BANQUETE
☎ 44 08 36
EL NOBLE ESTILO DE SEGOVIA

Horno de Juan
SEGOVIA EN MADRID
con sus especialidades
Y ASADOS EN HORNO DE LEÑA
c/ Joaquín María López, 30
Teléfono 543 30 43
c/ Lope de Rueda, 4
Teléfono 575 69 16
Venta el Segoviano

El fiscal informó a favor de que se archive la segunda queja de Vera contra Garzón

El juez García Castellón decidirá sobre las recusaciones de Bueren y Garzón

La Audiencia Nacional decidió ayer que sea el juez Manuel García Castellón el encargado de resolver la recusación planteada contra el juez Carlos Bueren por el ex secretario de Estado de Seguridad Rafael Vera.

Por otro lado, el fiscal informó a favor de que el Tribunal Supremo archive la segunda querrela planteada por Vera contra Baltasar Garzón.

García Castellón resolverá, en primer lugar, el recurso presentado por el ex secretario particular de Rafael Vera Juan de Justo, contra la prisión decretada por el juez Baltasar Garzón, informaron a Efe fuentes de la Audiencia nacional.

Según ha revelado ayer el abogado de Juan de Justo, Miguel Bajo, tras entrevistarse con García Castellón, Baltasar Garzón confirmó la prisión incondicional de Juan de Justo el pasado día 12 mediante un auto en el que le atribuía además la supuesta comisión de dos nuevos delitos.

El auto de prisión de Justo, en prisión desde el pasado día nueve, se le atribuía un delito de malversación de caudales públicos y otro contra el control de cambios, mientras que en el de confirmación de esta prisión Garzón le añadió los de encubrimiento de los delitos de detención ilegal y de tentativa de asesinato.

Ante esta nueva imputación, la defensa de De Justo volvió a recurrir ante Garzón la situación de prisión de su representado y este recurso es el que esta pendiente ahora de resolverse.

Miguel Bajo, tras entrevistarse ayer con el juez Manuel García Castellón señaló que este le había informado de que previsiblemente resolverá este auto y que lo primero que iba a hacer es

solicitar un informe al fiscal.

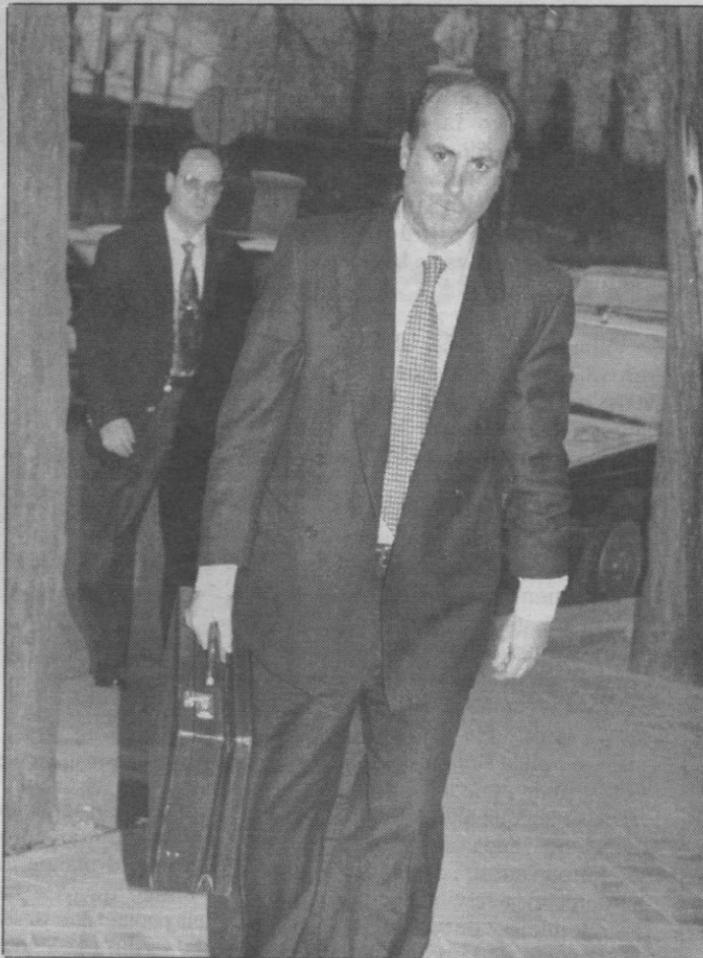
Las fuentes de la Audiencia Nacional indicaron que García Castellón se ha hecho cargo de la totalidad de la causa de los Gal en tanto se resuelve la doble recusación de Rafael Vera contra los jueces Baltasar Garzón y Carlos Bueren.

Quince días

Las mismas fuentes indicaron que García Castellón considera prioritario resolver el recurso de De Justo, ya que está pendiente desde hace unos quince días debido a los avatares sufridos por la causa con las sucesivas recusaciones, primero por parte del propio de Justo y ahora por Vera.

El juez Carlos Bueren remitió en la mañana de ayer un auto a la Sala de Gobierno de la Audiencia Nacional en cuyos fundamentos jurídicos explica que, de conformidad a lo previsto en la Ley orgánica del Poder Judicial, cuando se alegue por alguna de las partes la concurrencia de una causa de recusación pasará el pleito a conocimiento del sustituto y se remitirá el escrito y documentos de la recusación a aquel a quien corresponda instruir el incidente.

Cita Bueren un acuerdo presentado por la Junta de jueces centrales de instrucción el 17 de diciembre de 1991, y aprobado por la Sala de Gobierno de la Audiencia nacional diez días más tarde, según el cual el juzgado número uno sustituirá al cinco y el dos al cuatro.



El juez de la Audiencia Nacional, Manuel García Castellón.

TELEFOTO EFE

Este mismo acuerdo prevé que el juzgado central de instrucción número tres sustituirá, a su vez, a los juzgados centrales que se encuentren en el ejercicio de la sustitución y excepcionalmente no puedan desempeñar dicha sustitución.

Junta de jueces

Este acuerdo, recuerda Bueren, ha sido renovado por la junta de jueces el pasado 20 de oc-

tubre y nuevamente ratificado y aprobado por la sala de gobierno el 12 de diciembre último.

Finaliza el auto afirmando que "se tiene por interpuesto por Rafael Vera incidente de recusación de este instructor, en su condición de sustituto legal del titular del juzgado central de instrucción número cinco" y ordena que la resolución se notifique al ministerio fiscal, a Rafael Vera y al juez Baltasar Garzón.

Rafael Vera contra Garzón

El fiscal ha informado a favor de que se archive la segunda querrela presentada por el ex secretario para la Seguridad del Estado, Rafael Vera, contra el juez instructor del "caso Gal", Baltasar Garzón, informaron a Efe fuentes del Supremo.

Rafael Vera presentó en el Tribunal Supremo una segunda querrela contra el juez Baltasar Garzón por entender que había ocultado datos del sumario por el secuestro de Segundo Marey durante su paso por la política.

Esta querrela de Vera se acumuló a una primera que había interpuesto también contra Garzón por los delitos de "torturas y coacciones" a algunos implicados en el "caso GAL" a los que había interrogado y ordenado su ingreso en prisión.

El fiscal se pronunció el pasado 23 de enero a favor de la desestimación de la primera querrela y ayer lo hizo respecto a la segunda. En la primera querrela de Vera se denunciaban torturas y coacciones, entre otros, contra su ex secretario Juan de Justo a quien, según el ex secretario de Estado, Garzón le dijo que si declaraba en contra de su antiguo superior le pondría en libertad.

En la segunda querrela, Rafael Vera acusaba a Garzón de haber ocultado supuestamente datos sobre el secuestro de Segundo Marey durante su paso por la política para utilizarlos posteriormente.

Los datos del paro en Enero, mejores que en otros años

Madrid (Efe).— El pasado enero fue un mes "bastante mejor" que otros años en cuanto a datos del paro y concluyó con 300.000 afiliados más a la Seguridad Social que los registrados a 31 de enero de 1994, según anunció ayer el ministro de Trabajo, José Antonio Griñán.

El ministro, que rechazó adelantar cifras sobre la evolución del empleo en enero, insistió en que el Gobierno centrará sus esfuerzos durante 1995 en realizar un "ejercicio de solidaridad" con los parados de larga duración, con medidas como limitar la contratación temporal a los afectados por el desempleo durante largos periodos, con independencia de su edad, aunque reconoció que "es más dramático" el paro que afecta a mayores de 45 años que a jóvenes.

En los pasillos del Senado, Griñán valoró la propuesta de los agentes sociales para aprovechar la recuperación económica, opinó que ha sido una iniciativa surgida de la "autonomía sindi-

cal" y destacó que, además de la reflexión política, empresarios y sindicatos han reflexionado sobre la necesidad de que el empleo presida el proceso de negociación colectiva, la derogación de las ordenanzas laborales y la resolución extrajudicial de los conflictos colectivos.

En cuanto a la petición formulada por los agentes sociales sobre la conveniencia de elaborar un calendario electoral se limitó a señalar que "el calendario se produce cada cuatro años tras las elecciones" y agregó que "las instituciones están clarísimamente determinadas" sobre este tema.

En términos futbolísticos ironizó "yo soy del Betis y me gustaría que la liga terminase ahora, quedaríamos los cuartos y estaríamos en Europa, pero me temo que habrá segunda vuelta".

Finalmente, el ministro justificó el gasto de 1.077.777 pesetas realizado por los miembros de la Ponencia de la Seguridad Social durante tres días en que se reunieron en Toledo.

Detenida en Granollers una mujer que reconoce haber asesinado y emparedado a su marido

Granollers (Barcelona) (Efe).— La policía ha detenido a Rosa Guardia, de 37 años, acusada de matar a su marido el pasado 24 de diciembre y de emparedar el cadáver en un armario empotrado de su domicilio de Granollers con la ayuda de sus hijos, tres de los cuales fueron arrestados mientras otros dos —menores de edad— ingresaban en un centro.

La detenida confesó a la policía la autoría del crimen y exculpó de los hechos a cinco de sus seis hijos, indicaron a Efe fuentes próximas al caso.

Según las investigaciones, Rosa Guardia, de 37 años, mató a puñaladas a su marido, José Torres Peña, de 50, el pasado 24 de diciembre, día de Nochebuena, después de una fuerte pelea, y posteriormente escondió el cadáver en el fondo de un armario empotrado que tapió construyendo un muro de ladrillo.

Posteriormente, Guardia denunció en comisaría la desaparición de su esposo con el objetivo

de disipar eventuales sospechas por su súbita ausencia.

El crimen fue descubierto el lunes, después de que una hija del matrimonio, de 17 años, insinuara lo sucedido en su casa el día de Nochebuena a un familiar, que acudió con ella a denunciar los hechos a la comisaría de Sant Cugat del Vallés.

Las mismas fuentes explicaron que la acusada ha declarado ante la policía que, momentos antes de apuñalar a su marido, éste la había amenazado con un cuchillo.

Pelea

A continuación, según la declaración de la detenida, la pareja se enzarzó en una pelea durante la cual la mujer logró arrebatarle el cuchillo al tiempo que cogía otro y, con ambos, apuñaló a su esposo, al que le espetó: "ésta es la última vez que me lo haces".

Las citadas fuentes añadieron que la mujer ha declarado que sólo uno de los seis hijos del matrimonio la ayudó a

ocultar el cadáver y aseveró que el resto de su familia desconocía los hechos, pese a que el fuerte olor por la descomposición del cadáver impregnaba toda la vivienda.

La mujer también declaró que ésta era la segunda vez en que su marido la amenazaba con un cuchillo y, según estas fuentes, la detenida era víctima de frecuentes malos tratos por parte del marido, que tenía problemas con el alcohol.

Algunos vecinos recordaron ayer que Rosa Guardia permaneció ingresada durante tres días en la Policlínica del Vallés con una herida de arma blanca en un brazo durante las pasadas fechas navideñas.

Rosa Guardia y sus tres hijos mayores de edad, José, de 20 años, David, de 19, y Marisol, de 18, pasarán hoy mismo a disposición del juez de guardia de Granollers, mientras que los dos menores, de 14 y 11 años, se encuentran a disposición de la Fiscalía de menores.

Plus

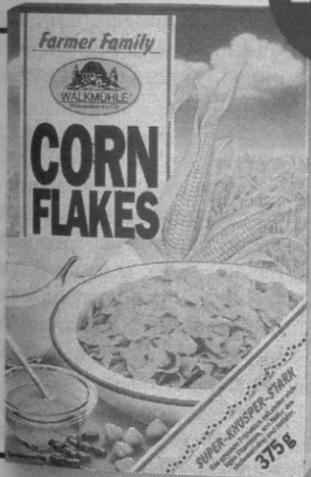
superdescuento

ESTA SEMANA

¡AHORRE CON PLUS Y VIVA MEJOR!

CORN FLAKES
375 G.
WALKMUEHLE

139
PTAS.



CERVEZA
PACK 6
MAHOU

259

TOMATE TRITURADO
LATA 810 G.
CASTILLO AZUAGA

59

PETIT SUISE FRESA
PACK 6
YOPLAIT

169

COMIDA PARA GATOS
BUEY, PESCADO, POLLO
400 G.

59

PATATAS FRITAS
CONGELADAS 1 KG.
AGRARFROST

110



55
PTAS.

SARDINAS
ACEITE, TOMATE, ESCABECHE
120 G.
LOJO

CHOCOLATE
CON AVELLANAS 100 G.
WISSOLL

57

PATATAS FRITAS CHIPS
200 G.
STOEVER

75
PTAS.



DETERGENTE BOLSA
1 KG.
NEW PACK

115

Plus
MAIZ DULCE
LATA 1/2 KG.

75

CREMA CACAO
1 GUSTO
PRIMA NUSSA

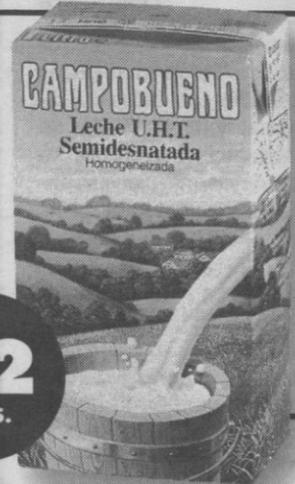
109

155
PTAS.

PROTEGE SLIP
24 U.
AUSONIA



72
PTAS.

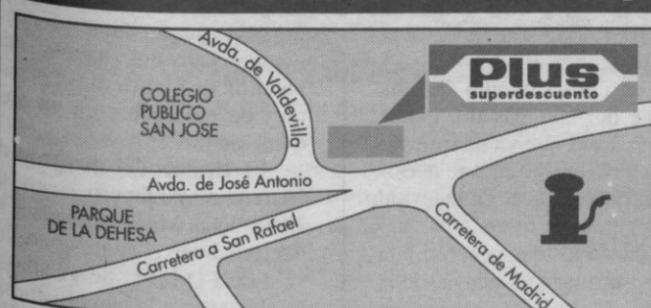


LECHE BRIK
SEMI DESNATADA 1L.
CAMPOBUENO

SALCHICHAS CON QUESO
200 G.
CAMPOFRÍO

109

PAGUE MENOS,



VIVA MEJOR

MÁS DE 2.500 TIENDAS
ABIERTAS EN EUROPA

¡SIEMPRE ABIERTOS!

DE 10 A 21 HORAS
DE LUNES A SÁBADOS

50 plazas
de parking
gratuito
para nuestros
clientes



PRECIOS VÁLIDOS SALVO ERROR TIPOGRÁFICO O FIN DE EXISTENCIAS

SI ALGUNO DE NUESTROS PRODUCTOS NO LE SATISFACE LE DEVOLVEREMOS SU DINERO SIN DISCUSIÓN

El buque "Archangelos" llegó a Canarias con 2.500 kilos de cocaína

Las Palmas de Gran Canaria (Efe).— El buque panameño "Archangelos", apresado el pasado 23 de enero por los Servicios de Vigilancia Aduanera españoles (SVA) con unos 2.500 kilos de cocaína a bordo atracó ayer en el puerto de Las Palmas. El barco llegó acompañado del "Petrel" del SVA, en el que viajaban la droga y los tripulantes del barco interceptado, que prestaron declaración antes de partir hacia Getafe.

El destino final de los 2.500 kilogramos de cocaína intervenidos eran varios países europeos, según estimaciones dadas a conocer ayer por el delegado del Gobierno en Canarias, Anastasio Travieso.

El volumen del alijo apresado, el mayor de esta droga aprehendido por las autoridades españolas, hace suponer que iba a ser almacenado en España u otro país próximo para su posterior distribución por Europa, informó el delegado del Gobierno.

La cocaína será previsiblemente destruida en un crematorio de Las Palmas de Gran Canaria, una vez se haya analizado y determinado su volumen exacto, que se estimó en 2.500 kilogramos en el primer cálculo hecho en alta mar, agregó.

Desguace

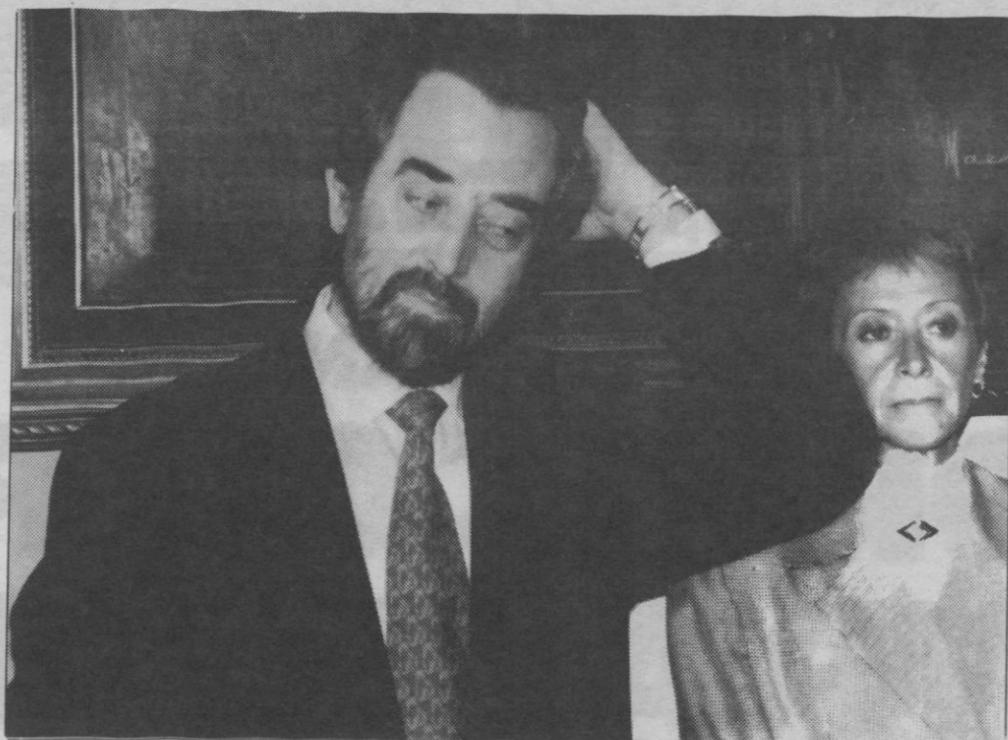
La localización y el posterior abordaje del "Archangelos" que las autoridades españolas enviarán próximamente a la Península para su desguace, debido a su estado de deterioro, fue resultado de investigaciones iniciadas en mayo de 1993, según destacó Anastasio Travieso.

En esa fecha — indicó — se verificó la relación del gallego Antonio Carballa Magdalena y varios colaboradores suyos con una red de narcotráfico de ámbito internacional, y el seguimiento de sus actividades permitió interceptar en febrero del pasado año frente a las costas de Senegal el buque "Islander", en el que se calcula que se transportaban unos 4.000 kilogramos de cocaína.

La pérdida de este alijo, arrojado al mar en el momento de la detención del barco, obligó a investigar la compra del nuevo barco, adquirido en Grecia por mediación del español Antonio Mascato, afincado en Bélgica y detenido en ese país.

El Servicio de Vigilancia Aduanera detectó la posición del buque en aguas internacionales próximas a las costas de Brasil, a unos 3.000 kilómetros de Canarias, donde doce de sus funcionarios lo abordaron el pasado 23 de enero.

Con respecto al coste de la operación, el director del SVA, Francisco Luis Ayuso, señaló que ha sido "importante, pero es difícil de determinar", y destacó que "ha quedado claramente compensado" con el éxito logrado.



Juan Alberto Belloch ha acusado a Álvarez Cascos de ser el "telonero" del debate de la nación.

Alvarez Cascos acusa a González de encubrimiento en el caso GAL

Crece la tensión política a las puertas del debate de la nación

El PP responsabilizó ayer, en declaraciones del secretario general, Francisco Álvarez Cascos, al jefe del Ejecutivo, Felipe González, y a "su Gobierno" de "encubrimiento y de obstrucción a la Justicia en el escándalo de los GAL". El ministro de Interior y Justicia, Juan Alberto Belloch respondió a estas acusaciones tachando al portavoz popular de irresponsable. La crispación política crece, mientras hoy comienza en las Cortes el debate sobre el estado de la nación.

Madrid (Efe).— El secretario general del PP, Francisco Álvarez Cascos, manifestó en rueda de prensa que "la cadena de actuaciones promovidas o protagonizadas de manera continuada por los miembros de los sucesivos gobiernos de González y por él mismo excluyen cualquier factor casual y ponen de manifiesto desde el primer momento una coordinada voluntad de encubrimiento de la trama de los GAL".

Además, según Álvarez Cascos, las actuaciones de González y de los miembros de sus gobiernos demuestran "una sistemática acción obstructiva de la Justicia" en el esclarecimiento de este escándalo.

Sin embargo, reconoció que no tienen pruebas de que

el Gobierno haya organizado o sufragado los GAL.

El secretario general del PP subrayó que su partido presentará durante el debate sobre el estado de la nación que se inicia hoy en el Congreso una propuesta de resolución en la que se insistirá en "la necesaria independencia del poder judicial".

Investigación de patrimonios

También anunció la intención de su Grupo Parlamentario de presentar otra propuesta de resolución en la que se contemple la creación de una comisión de investigación del patrimonio de los altos cargos del Ministerio del Interior, aunque añadió que la presentación de este texto está condicionada por el desarrollo del debate.

Por su parte, Juan Alberto Belloch, acusó a Álvarez Cascos, de "irresponsabilidad política" y de actuar como "telonero, para calentar el ambiente" del debate sobre el estado de la nación.

El titular de Justicia e Interior explicó que, si las declaraciones del dirigente del PP sólo buscan calentar el escenario parlamentario, "no habría que darles mayor importancia", aunque añadió que si realmente cree que el Ejecutivo ha cometido un delito de obstrucción "debe recurrir a los tribunales y no hacer declaraciones, ya que eso es un acto de irresponsabilidad".

No obstante, recordó que el secretario general del PP "no es precisamente un experto jurídico y puede ser que él, por obstrucción, entienda otra cosa".

El ministro mostró su esperanza en que, durante el debate sobre el estado de la nación, "el señor Aznar mantenga un nivel de responsabilidad política superior al del secretario general de su partido".

PSOE y CiU presentan una moción conjunta

La moción que los Grupos Socialista y Catalán presentarán ante el pleno del Congreso el próximo jueves, durante el debate del estado de la nación, planteará profundizar en el denominado "impulso democrático" y, especialmente, en la redacción de una nueva ley de financiación de los partidos políticos.

Fuentes de ambos grupos confirmaron ayer a EFE que el "impulso democrático" será uno de los cuatro puntos que abordará la moción conjunta de socialistas y catalanes, que será votada durante la sesión del jueves por la tarde.

Dentro de este paquete que el Partido Socialista denominó "impulso democrático" al principio de la legislatura se incluyen algunas iniciativas legislativas que todavía están pendientes de convertirse en ley, como es el caso del

Código Penal, la Ley del Jurado y la reforma del Tribunal de Cuentas.

Sin embargo, la creación de una nueva ley sobre la financiación de los partidos políticos es clave por ambas fuerzas parlamentarias, ya que consideran que en la financiación está el origen de la corrupción.

Actualmente, y en cumplimiento de una resolución del debate del año pasado, existe una comisión parlamentaria que ya ha investigado los casos Filesa y Nasciro y en este período de sesiones estudiará la reforma de la ley de partidos.

Los otros tres aspectos a los que se referirá la moción de los Grupos Socialista y Catalán son la presidencia de la Unión Europea que recaerá en España durante el segundo semestre del año, las medidas de ayuda a la economía productiva y, por último, el impulso autonómico.

La defensa de los mandos de las COE recusa varias declaraciones

Palma de Mallorca (Efe).— La defensa de los cinco mandos de la Compañía de Operaciones Especiales (COE) de Palma, acusados de presuntos malos tratos, recusó la declaración de los denunciantes de estos hechos que testificaron durante la tarde de ayer en la segunda sesión del juicio que se sigue sobre esta causa.

Al inicio de la jornada vespertina del juicio, los letrados de los inculcados alegaron ante el Tribunal Militar Territorial que los denunciantes que iban a declarar por la tarde habían hablado con los que comparecieron durante la mañana, lo que entra en colisión con el artículo 704 de la Ley de Enjuiciamiento Criminal en relación con la disposición adicional primera de la Ley Procesal Militar.

Incomunicación

Dicho artículo establece que las personas llamadas a declarar deben permanecer incomunicadas del resto de testigos que ya lo hayan hecho, procedimiento que no se ha cumplido, explicó el abogado Eduardo Lalanda a los medios informativos al término del juicio, que proseguirá hoy con varias pruebas testimoniales de la defensa.

BREVES

El financiero Javier de la Rosa solicitó directamente su libertad al juez instructor del caso. Joaquín Aguirre, mediante el envío de una carta personal que le dirigió desde la prisión y que no ha recibido contestación, informaron a Efe fuentes próximas al caso.

Una persona murió y seis resultaron heridas de carácter leve en los cinco accidentes de tráfico ocurridos ayer en la carretera nacional N-II, cerca de la localidad leridana de Els Alamús, a causa de la niebla y del exceso de velocidad. Dieciséis personas más resultaron heridas de diversa consideración en otro accidente múltiple, ocurrido en la autopista A-7, a la altura de Moncofar, en Castellón, en el que chocaron 23 vehículos, al parecer por la espesa niebla.

Los militares españoles de la Agrupación Extremadura, quinto contingente español en la misión de la ONU en Bosnia, inauguraron ayer un monolito en homenaje a los dos miembros del batallón que murieron el pasado mes de noviembre en un accidente de tráfico.

El titular del Juzgado de Instrucción número cuatro de Jaén, José María Cañada Cle, decretó ayer el ingreso en prisión de J.D.L.M., de 49 años, y ha devuelto a la cárcel jienense al recluso preventivo J.M.N.F., ambos por su presunta implicación en el llamado "crimen de los novios".

Don Juan Carlos envía sendas cartas a los presidentes de los países enfrentados

Ecuador propone "dos pequeñas modificaciones al proyecto de alto el fuego con Perú"

Ecuador propuso sólo dos "pequeñas enmiendas" al proyecto de alto el fuego con Perú que presentaron Argentina, Brasil, Chile y EE.UU., aseguró ayer en Quito el ministro de Relaciones Exteriores, Galo Leoro.

Quito (Efe).— "Son pequeñas enmiendas al documento. No es un nuevo documento", dijo el canciller a periodistas, refiriéndose al proyecto de cese de hostilidades que Perú ya aceptó y que esos cuatro países, garantes del Protocolo de límites ecuatoriano-peruano de 1942, propusieron el fin de semana pasado en Río de Janeiro.

Leoro explicó que "son pequeñas enmiendas que, a nuestro juicio, le harían más equilibrado y asegurarían a ambos países la paz y la tranquilidad, y que se pueda llevar a cabo de manera adecuada la desmovilización del área".

"Esperamos que esto sea aceptado por el Perú como una medida de equidad y de interés mutuo", expresó el ministro, y añadió que "los garantes indicarán de qué se trata, porque ante ellos vamos a exponer la razón para esas dos pequeñas enmiendas".

El presidente ecuatoriano, Sixto Durán-Ballén, dijo ayer en Santiago de Chile que el cese de hostilidades "puede llegar en las próximas horas, hoy, mañana, lo más pronto". Y en Ginebra, ayer mismo, el ministro de Justicia de Perú, Fernando Vega Santa-Gadea, expresó a Efe su convicción de



Soldados peruanos de refuerzo llegan a la base militar de El Milagro

TELEFOTO EFE

que el alto el fuego se firmará en las próximas 48 horas.

Como Leoro, Durán-Ballén explicó por teléfono a varios medios de comunicación de Quito que Ecuador ha propuesto sólo ligeras reformas a la fórmula de alto el fuego que presentaron la semana pasada Argentina, Brasil, Chile y EE.UU..

Brasilia

Los vicecancilleres de Perú, Eduardo Ponce, y Ecuador, Marcelo Fernández de Córdova, se encuentran en Brasilia a la espera de dar comienzo a una nueva ronda de negociaciones.

El presidente ecuatoriano dijo que los combates en la frontera amazónica terminarán "si en Perú hay buena voluntad y si los garantes en realidad llevan a cabo la labor de ellos de buscar la imparcialidad".

Durán-Ballén hizo el anuncio después de entrevistarse con sus colegas de Argentina, Brasil y Chile, Carlos Menem, Fernando Henrique Cardoso y Eduardo Frei, respectivamente, para explicarles personalmente su posición en el conflicto con Perú.

Simultáneamente, el presidente del Parlamento ecuatoriano, Heinz Moeller, viajó a

Estados Unidos, cuarto país garante, para presentar ante el Congreso de ese país la posición de Ecuador.

El Rey Juan Carlos ha enviado dos cartas con el mismo texto a los presidentes de Perú y Ecuador para mostrar su preocupación y la del Gobierno español por el conflicto fronterizo que enfrenta a estos dos países iberoamericanos.

El texto enviado por Don Juan Carlos, muestra el pesar y la preocupación del propio Rey, del Gobierno y del pueblo español por el hecho de que se hayan producido víctimas mortales en el conflicto.

Manifestaciones en Francia pidiendo mayor presupuesto en Educación

París (Efe).— Más de 90.000 personas se manifestaron ayer en diversas ciudades de Francia para exigir al Gobierno del primer ministro Edouard Balladur mayores dotaciones presupuestarias al sistema educativo.

Por primera vez en quince años una jornada de huelga nacional consiguió movilizar a todos los cuerpos profesionales implicados, desde preescolar hasta la universidad.

A las 20.000 personas que fueron convocadas en París en dos manifestaciones diferentes (una para la enseñanza media y otra para la educación superior y la investigación), se unieron otras protestas similares en las principales ciudades del país.

La más nutrida fue la de la ciudad de Toulouse (sur de Francia), que reunió a 10.000 personas (5.000 según la Policía) durante dos horas. Le siguieron en importancia Burdeos, Lyon y Lille. Numerosas escuelas, y liceos desiertos o cerrados y universidades paralizadas fueron la otra cara de la protesta de estudiantes, profesores, investigadores y personal administrativo.

En el Ministerio francés de Educación estimaron que los establecimientos de enseñanza media registraron un índice de participación del 30 por ciento, mientras que los sindicatos llevan esta cifra hasta el 50 y el 60 por ciento para la enseñanza media. El futuro aumento de las tasas de inscripción, la disminución de los créditos para la investigación, y la falta de espacio para acoger al creciente número de estudiantes son algunos de los principales puntos del conflicto.

Descubierto un arsenal de proyectiles antiaéreos en Irlanda

Dublín. (Efe).— La policía irlandesa descubrió ayer miles de proyectiles de ametralladora pesada, de fabricación rusa, capaces de derribar helicópteros, ocultos en un depósito subterráneo en las cercanías de Oldcastle, norte de Irlanda.

Un portavoz de la policía calificó el descubrimiento de los 12.000 proyectiles como "el más importante" descubierto desde que la organización terrorista IRA anunciase un alto el fuego el pasado mes de agosto.

Los proyectiles encontrados eran para ser utilizados en una partida de ametralladoras pesadas rusas que Libia había entregado al IRA, a mediados de la década de los años ochenta, y de las que tenían conocimiento los servicios de seguridad tanto irlandeses como británicos.

EL AIRE DE DISTINCION DE ESTE COCHE NO TIENE PRECIO.
EL AIRE ACONDICIONADO TAMPOCO.



Hay cosas que no se pueden comprar con dinero. Como la elegancia y distinción del Rover 200. Además, en Rover sabemos que su tranquilidad es muy importante, por eso el completo equipamiento del Rover 200 incluye grandes medidas de seguridad. Y no sólo



ROVER SERIE 200

Desde 1.655.000 Ptas.*

eso, ahora hay algo más en el Rover 200 que no tiene precio: el aire acondicionado. Hasta finales de Febrero, el aire acondicionado es un regalo, porque, para nosotros, su comodidad es algo impagable. Y siempre con todas las ventajas que conlleva el Compromiso Rover.

* Precio final recomendado, incluido IVA, transporte, oferta promocional e impuesto sobre matriculación. Promoción válida para unidades disponibles en stock en Península y Baleares hasta finales de Febrero.



Concesionario Oficial: **SEGOVIA. JUSTINO SANZ, S.L.** Los Coches, 7. Tel: 43 26 03.
Y su Red de Agentes en toda la provincia.

Palestinos e israelíes comenzaron una nueva ronda de conversaciones

El Cairo (Efe).— Los negociadores palestinos e israelíes comenzaron ayer una nueva ronda de conversaciones sobre las elecciones en la autonomía palestina, en un ambiente de pesimismo y con el telón de fondo de los últimos atentados antiisraelíes perpetrados por los radicales palestinos.

La nueva ronda de conversaciones entre Saeb Oraikat, ministro de Administración Local de la Autoridad Nacional Palestina (ANP), y Yoal Zinger, consejero legal del Ministerio de Exteriores israelí, debe ceñirse a los procedimientos relacionados con las elecciones en Gaza y Cisjordania.

Pero los palestinos aseguran que no esperan grandes progresos como resultado de dos días de negociaciones, especialmente en asuntos como el número de miembros del Consejo Legislativo propuesto y las personas que tendrán derecho a ser elegidas. Ambas partes están aún profundamente divididas acerca del tamaño del cuerpo legislativo autonómico, sus poderes, miembros, y sobre si los ciudadanos árabes de Jerusalén Este podrán votar.

Israel ha reiterado que no permitirá a los grupos radicales palestinos, como Hamas y la Yihad Islámica, presentar candidatos a las elecciones.

“Los palestinos insistimos en que todas las facciones palestinas deben tomar parte en las elecciones, excepto los elementos racistas y no democráticos”, dijo Hasán Asfur, un miembro de la delegación palestina en el hotel cairota que alberga las negociaciones.

Según un equipo de observadores dirigido por Serguei Kovaliov

Al menos 25.000 civiles han muerto en Grozni desde la entrada rusa

Al menos 25.000 civiles han muerto en Grozni, capital de Chechenia, desde la entrada de las tropas rusas en esa república independentista el pasado 11 de diciembre, informó ayer el equipo de observadores dirigido por el Comisario de Derechos Humanos, Serguei Kovaliov.

Moscú (Efe).— Según indicó en conferencia de prensa el diputado Yuri Ribakov, integrante del equipo de Kovaliov, éste dispone de un listado con 25.000 civiles fallecidos en Grozni durante los enfrentamientos entre las tropas federales rusas y los guerrilleros chechenos.

Ribakov añadió que esas listas, en las que se incluyen los nombres y las direcciones de las víctimas, fueron confeccionadas de acuerdo con los testimonios ofrecidos por testigos, en su mayoría refugiados que huyeron de la capital chechén con motivo de los bombardeos.

El diputado subrayó que este grupo está dispuesto a entregar a la Fiscalía General de Rusia otro listado en el que se precisan las fosas en las que han sido enterrados militares rusos caídos en batalla, así como los cadáveres de soldados rusos que el Ejército federal arrojó en las montañas de Chechenia.

Según Ribakov, el Ejército federal intenta de ese modo ocultar el verdadero número de bajas entre los militares rusos.

El colaborador de Kovaliov subrayó que las tropas rusas antidisturbios y otras unidades del Ministerio del Interior se comportan de “un modo monstruoso con la población civil de Che-



Una refugiada chechena camina por las calles de Sernovodsk.

TELEFOTO EFE

chenia, ya que se dedican a saquear y a amasar a la gente”.

“Como consecuencia de este trato inhumano, la población local de las localidades en las que no hay destacados guerrilleros chechenos organizan grupos armados para defenderse de la llegada de los rusos”, indicó.

Ribakov precisó que Serguei Kovaliov regresará a Moscú de Alemania el próximo día 11 e inmediatamente después volverá a desplazarse a la zona del conflicto ruso-chechén.

Mientras, la segunda ciudad chechena en importancia, Gudermés, corre peligro de sufrir una tragedia similar a la capital, Grozni, debido a que el presidente ruso, Boris Yeltsin, sigue apoyando al “partido de la guerra” y a su principal “halcón”, el titular de Defensa, Pavel Grachov. Fuentes del Kremlin desmintieron los rumores sobre la pronta destitución de Grachov, al informar de que el ministro acompañará a Yeltsin durante la cumbre de la CEI el viernes.

EE.UU. respalda con cautela la conferencia sobre Bosnia propuesta por Francia

Washington (Efe).— El Gobierno de Estados Unidos respaldó ayer con cautela y recelo la conferencia sobre la extinta ex Yugoslavia propuesta por Francia y advirtió que los serbobosnios no deben ser invitados, a menos que acepten antes públicamente el plan de paz internacional, se informó ayer.

“La posición de EE.UU. es que esa reunión podría ser útil sólo si está muy bien preparada y sirve para algo”, declaró el secretario norteamericano de Estado, Warren Christopher, quien reconoció las reticencias de Washington respecto a esta propuesta.

La Unión Europea (UE) respaldó la convocatoria de una conferencia internacional que reúna a las partes en conflicto en Bosnia-Herzegovina que hayan aceptado el plan de paz propuesto por el llamado grupo de contacto (EE.UU., Alemania, Gran Bretaña, Francia y Rusia).

Las partes en conflicto que han aceptado el citado plan son los presidentes de Croacia, Franjo Tudjman; de Serbia, Slobodan Milosevic, y de Bosnia, Alija Izetbegovic.

Christopher argumentó que no tiene sentido invitar al líder serbobosnio Radovan Karadzic hasta que no acepte el plan de paz internacional, que propone dividir Bosnia en un 51 por ciento para los musulmanes-croatas y en un 49 por ciento para los serbios.

También aprueba la confederación entre Croacia y los musulmanes bosnios, firmada en marzo, e incluso permite otra entre los serbiosbosnios y la Serbia de Belgrado.

HORARIO DE TRENES y AUTOBUSES

TRENES

MADRID		SEGOVIA		MADRID	
Atocha	Chamartín	Llegada	Salida	Chamartín	Atocha
6,02 (1)(3)	6,16	8,13	5,55 (1)(3)	7,38	7,51
8,02 (2)(6)	8,16	10,05	6,55 (1)(3)	8,38	8,51
10,02 (2)	10,16	12,10	8,55 (2)	10,38	10,52
12,02 (2)	12,16	14,06	10,55 (2)(3)	12,38	12,52
14,02 (2)	14,16	16,06	12,55 (2)(4)	14,38	14,51
15,02 (1)(3)	15,16	17,15	14,55 (2)(5)	16,38	16,51
16,02 (2)	16,16	18,01	16,55 (2)	18,38	18,52
18,02 (2)(7)	18,16	20,14	18,55 (2)	20,38	20,52
20,02 (2)	20,16	22,04	20,55 (2)	22,38	22,52

(1) De lunes a viernes. (2) Diario. (3) No circula 12-X y 1, 9-XI y 6, 8 y 26-XII y 6-I-95. Diario Cercedilla-Madrid, Madrid-Cercedilla. (4) Efectúa parada en Tablada sábados y domingos. (5) Efectúa parada en Gudillos y Tablada. (6) Efectúa parada sábados y domingos en Tablada (9,29) y Gudillos (9,35). No circula 12-X y 1, 9-XI y 6, 8 y 26-XII y 6-I-95. (7) 24 y 31-XII no circula entre Cercedilla y Segovia. Efectúa parada en Gudillos (19,35).

SEGOVIA - CUELLAR - VALLADOLID

Salidas de SEGOVIA: Laborables: 8,00. Diario: 11,00. Laborables: 13,30 y 18,30. Domingos y festivos: 19,00. Salida a CUELLAR: Laborables, excepto sábados: 17,00.

VALLADOLID - CUELLAR - SEGOVIA

Salidas de VALLADOLID: Laborables: 8,00. Domingos y festivos: 9,00. Laborables: 11,00 y 13,30. Domingos y festivos: 17,00. Laborables: 18,30. Salida a CUELLAR: Laborables, excepto sábados: 17,00 y 19,30.

SEGOVIA - SANGARCIA - HOYUELOS

Lunes a viernes: 8,30, 14,00 y 18,35. Sábados: 14,00.

AUTOBUSES

SEGOVIA - MADRID

Lunes a viernes Laborables	Sábados Laborables	Domingos y festivos
6,00 **	7,45 **	8,30 •
6,45 **	8,30 •	9,30 **
7,45 **	9,30 **	11,30 **
8,30 •	10,30 •	13,30 **
9,30 **	11,30 **	15,15 **
10,30	12,30 **	16,15
11,30 **	13,30 **	18,00 **
12,30 **	15,15 **	19,00 **
13,30 **	16,15	20,00
14,30 •	18,00 **	22,00 **
15,15 **	19,00 **	
16,15	20,00	
18,00 **		
19,00 **		
20,00		

** Expediciones directas.

• Expediciones semidirectas con paradas en San Rafael, Otero y Revenga.

MADRID-SEGOVIA

Lunes a viernes Laborables	Sábados Laborables	Domingos y festivos
6,30 **	8,30	8,30
7,30 **	10,00 **	10,00 **
8,30	11,00	11,00
10,00 **	12,00 **	12,00 **
11,00	13,00 **	15,00
12,00 **	14,00 **	17,00 •
13,00 **	15,00	18,00 **
14,00 **	17,00 •	20,00 **
15,00	18,00 **	21,00 **
16,00 **	19,30	22,15 •
17,00 •	21,00 **	
18,00 **	22,15 •	
19,30		
21,00 **		
22,15 •		

** Expediciones directas.

• Expediciones semidirectas con paradas en San Rafael, Otero y Revenga.

HOYUELOS - SANGARCIA - SEGOVIA

Lunes a viernes: 6,45 y 16,45. Sábados: 7,45.

SEGOVIA - AVILA :- AVILA - SEGOVIA

De lunes a viernes: 7,15, 13,45 y 15,30. Diario: 19,30 :- De lunes a viernes: 6,45, 9,00 y 14,15. Diario: 18,30.

SEGOVIA - BARCELONA :- BARCELONA - SEGOVIA

Diario: 13,00. Viernes (combinado). :- Diario: 9,00.

SEGOVIA - VILLACASTIN :- VILLACASTIN - SEGOVIA

Sábados no festivos: 9,30 y 13,30. :- Sábados no festivos: 10,30 y 14,30.

SEGOVIA - ARANDA

De lunes a viernes: 13,00 y 17,30. Diario: 13,00.

ARANDA - SEGOVIA

Lunes a viernes: 7,00 y 17,30. Diario: 17,30.

AUTO-RES (Tel. 443010)

SEGOVIA - SALAMANCA (Abades-Arévalo). Lunes a viernes: 9, 14, 18. Viernes: 20,30. Sábado: 9,14. SALAMANCA-SEGOVIA. Lunes a viernes: 8,30, 13,30, 17,30. Sábados: 8,30. Venta de billetes: Zamora, Benavente, Valencia, Castellón (Playas), Cáceres, Badajoz.

TAXIS. Paradas

Plaza Mayor: Telf. 43 66 80.
Plaza Oriental: 42 02 58.
Avenida Fernández Ladrada: 43 66 81.
Radio Taxi: 44 50 00.

OPEL LANZA UN **¡VIVA!**



NUEVO CORSA VIVA

¡Viva su Diseño! Muévete. Vive nuevas emociones. Con un nuevo estilo.

¡Viva su Equipamiento!

- ▲ Pantalla multifunción
- ▲ Pre-equipo de radio
- ▲ Cuenta-revoluciones
- ▲ Microfiltro antipolen
- ▲ Asiento trasero abatible
- ▲ Lunas tintadas...

Opcional:

- ▲ Airbag gran tamaño para conductor y acompañante
- ▲ Alarma antirrobo

¡Viva su Seguridad!

- ▲ Cinturones autotensables
- ▲ Barras de protección lateral
- ▲ Estructura de seguridad...

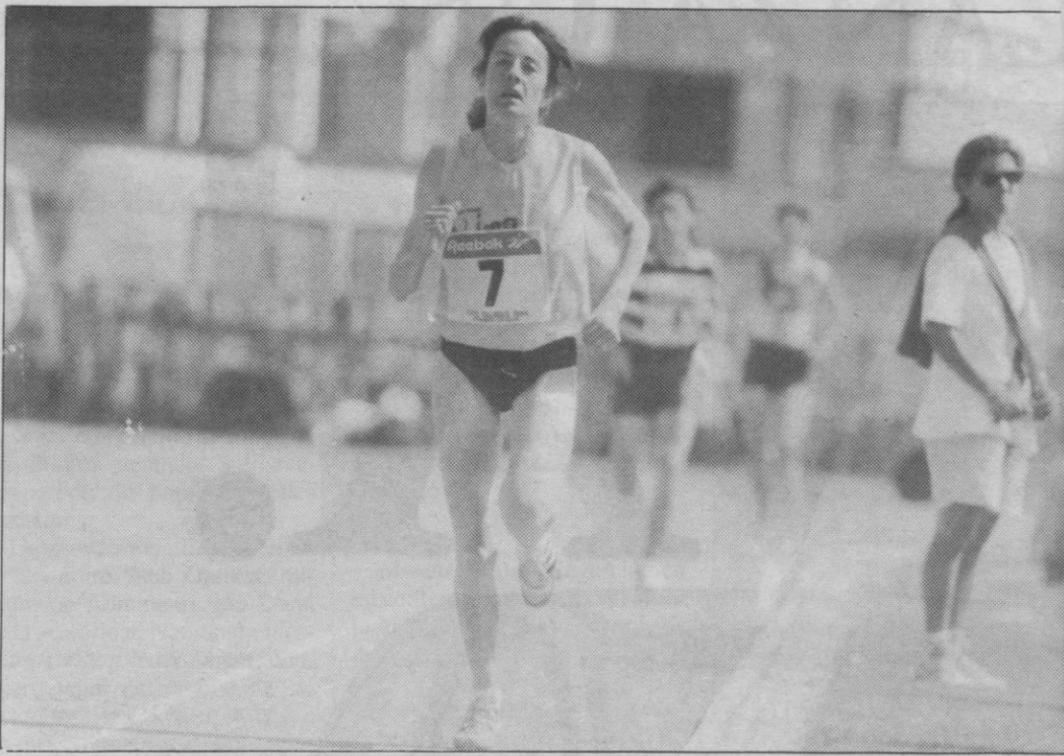
¿A qué esperas? ¡Vive el Viva!

¡VIVA SU PRECIO! ~~~~~
DESDE **1.174.000*** PTAS

*Precio recomendado por el fabricante (Península y Baleares) Transporte, IVA, impuesto de matriculación, gastos de pre-entrega y descuento promocional incluidos. Incluye ventajas plan Renove II.

OPEL 

ATLETISMO



Continúan los éxitos de Gema.



Esther López.

Cuatro medallas para los atletas segovianos en los regionales

Esther López revalidó su título de campeona regional de marcha en ruta

Un título regional y puestos relevantes en la clasificación consiguieron los atletas segovianos en los campeonatos de Castilla y León de Marcha y Cross. Las pruebas se desarrollaron durante el fin de semana último en Zamora y Valladolid con una amplísima participación.

JOSE M^º MARTIN

Los campeonatos regionales en la modalidad de marcha en ruta y cross, celebrados en Fuentesauco (Zamora) y Tudela de Duero (Valladolid), respectivamente, contaron con una numerosa participación de atletas de las nueve provincias de la región, entre los que hubo un centenar de segovianos.

La nota más destacada de la jornada fue protagonizada por Esther López Pastor. La marchadora segoviana del equipo Marathón volvió a revalidar el título de marcha en ruta sobre 10 Km. que ya consiguiera el pasado año, mientras que la medalla de plata era para otra representante segoviana: Ana Velázquez. Ambas consiguieron marca mínima para acudir al Campeonato de España de la citada modalidad, a celebrar el día 5 de marzo próximo en Palma de Mallorca.

Hubo medalla también para Mónica Antón en 5 Km. marcha y en la categoría junior. El magnífico tiempo conseguido la permite acudir, al igual que sus compañeras, al Campeonato de España. Excelente por tanto el comportamiento de las marchadoras de Segovia.

En cross hubo de todo

El número de participantes fue tan alto que como muestra cabe indicar que en la prueba senior, que ganó Teodoro Cuñado, se situaron en la línea de salida más de doscientos participantes. Entre la embajada segoviana hubo cierta decepción por



La marcha sensacional.

JUAN MARTIN

el puesto de Mariano Castro. El atleta tiene acostumbrado mal al personal y el día que no consigue medallas, porque los demás atle-

tas también cuentan, parece que lo hizo mal. De cualquier forma ocupó una importante quinta plaza y al igual que Victor López

—excelente su retorno a la competición—, que fue sexto, consiguió plaza para el Campeonato de España a celebrar también el primer domingo de marzo en Victoria.

Por equipos Blume Caja Segovia, que en la edición del 94 ocupó la primera plaza, fue segundo. Lo que no deja de tener su mérito. En las categorías promesas y junior, Pedro Luis Gómez y Alberto Vigil, obtuvieron plaza para el Campeonato de España.

En la categoría femenina de nuevo hubo podium para la atleta que más medallas ha conseguido en la historia del atletismo segoviano: Gema Gómez Santalea, que ha firmado por el C.A. Valladolid. Fue tercera tras la abulense Isabel Pinilla y Arancha García, destacando la novena plaza de Esther López y la décimo segunda de Ana Velázquez.

Dos cuartos puestos para dos jóvenes con futuro: Noelia de la Esperanza y Ruht Fernández, que junto con Begoña de Andrés y Montse Torquemada, estarán en el Campeonato de España promesa y junior.

A Moro Merino lo que es suyo

J.M.M.

Recogida de manera oficial la clasificación del Campeonato regional de pista cubierta celebrado en Oviedo, se dijo que Javier Moro Merino había sido medalla de plata, cuando lo cierto es que obtuvo la de oro y por ello el ser campeón regional de 800 metros. La confusión estuvo en que hubo un atleta que participó fuera de concurso, llegando primero a la meta. Aclarado el "fallo".

Mas de Javi hay que seguir escribiendo, porque el pasado sábado, de acuerdo con los planteamientos de su preparador Isaac Sastre, regresó de nuevo al Palacio de los Deportes asturiano a fin de intentar la marca mínima para el Campeonato de España. No lo consiguió pero hay que dejar constancia de la gran clase de este joven atleta, que pese a hacer el 800 en solitario terminó con un crono de 1'53"08. Es decir, ocho centésimas más de lo que pide la mínima de categoría absoluta. Está a su alcance y lo va a conseguir. El próximo sábado acudirá a San Sebastián para competir en las pruebas del Campeonato de España promesa. Seguro que sube al podium con la camiseta del Blume Caja.

En este mismo campeonato, modalidad de pentalon, estará la atleta del CAS, Bustar López. Lo que no deja de ser una agradable sorpresa.

Columna de clasificaciones

Marcha en Ruta, campeonato regional

Distancia 10 Km.

1ª Esther López Pastor, 52"47 (medalla de oro)

2ª Ana Velázquez, CAS, 55"34 (medalla de plata)

5 kilómetros

3ª Mónica Antón Jiménez CAS, 28"55 (medalla de bronce)

Campeonato Regional de Cross

Senior Femenina

3ª Gema Gómez Santalea (medalla de bronce)

9ª Esther López Pastor, Marathón

12ª Ana Velázquez, CAS Caja

Promesas

4ª Noelia de la Esperanza, CAS Caja

6ª Begoña de Andrés, CAS Caja

Junior

4ª Ruht Fernández, C.A. Palencia

7ª Montse Torquemada, CAS Caja

12ª Maribel Sancho, CAS

13ª Mónica Antón, CAS

14ª Eva Torquemada, CAS

Equipos: 3º CAS Caja Segovia (Campeonato de España de clubes, 18 febrero en C. Real)

Cadete

9ª Rebeca García, CAS

12ª Cristina Nuñez, Valledado

13ª Laura Marugán, CAS

14ª Sehila Vicente, Valledado

Equipos: 2º Valledado

Categoría Senior

5º Mariano Castro Valle, Blume Caja

6º Víctor López Pastor, Blume Caja

23º Ernesto Gómez, Blume Caja

45º Emiliano del Caño, Blume Caja

Equipos: 2º Blume Caja Segovia

Promesas

5º Pedro Luis Gómez, Blume Caja

Junior

9º Alberto Vigil, Blume Caja

11º Fernando Asenjo, Blume

18º Fernando Gómez, Atl. Unión

24º Javier Soto, Blume

Equipos: 6º Blume Caja

Cadete

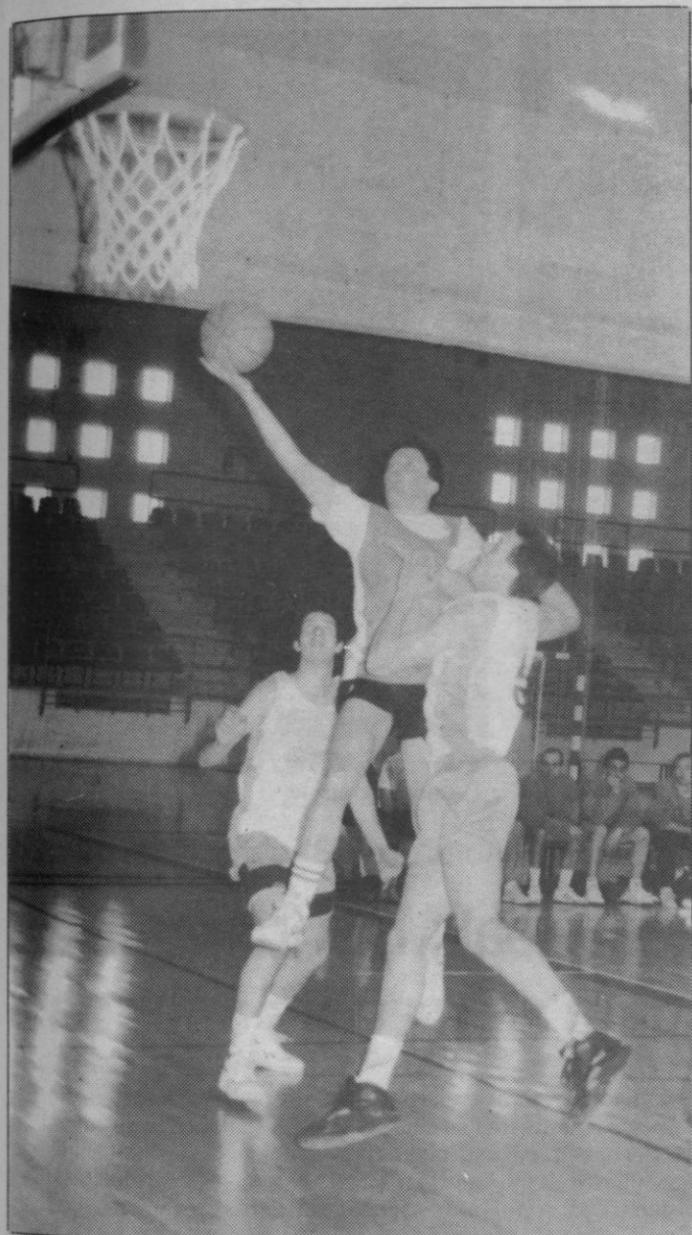
24º Eusebio García, Blume

32º Mario Piedehierro, Blume

37º José Trilla, Blume

Equipos: 8º Blume Caja

BALONCESTO



El balón puesto en bandeja.

JUAN MARTIN

Bar Ratos, Segobásquet y Claret, lideran las competiciones provinciales

J.M.M.

Tres son las competiciones que están en candelero en la provincial con la incorporación de la categoría junior masculino, si bien la Delegación de Baloncesto, pese a haber jugado ya cinco jornadas, nada había comunicado sobre ella. Siete equipos, por retirada del conjunto "Ezequiel González", disputan esta competición que lidera, sin haber perdido ninguno de los encuentros jugados, el Claret "B".

En la liga senior mantiene su primer puesto —incluso con un encuentro menos—, y la regularidad, Bar Ratos, si bien es cierto que en su encuentro del pasado fin de semana era claro favorito. Entre Horizonte, J.P.M. y Unami, se disputan la segunda plaza. Los tres han logrado el mismo número de victoria y será la recta final de liga la que decida el puesto que cada uno de ellos ocupe, pues da la impresión observando la marcha de la liga, que Bar Ratos no perderá el primer lugar.

En la irregular competición femenina —irregular por cuanto hay pocas jornadas en la que se disputen los encuentros programados—, el líder perdió su primer partido, pero mantiene su posición.

Los marcadores habidos fueron estos:

Categoría senior masculino
J.P.M. 85-C.B.S. 65
Enmendadores 56-Cantimpalos 52

Unami 79-Deportes La Granja 31
Bar Ratos 69-San Rafael 30
Hucha 52-Horizonte Cultural 71

Clasificación
1º Bar Ratos 23; 2º Horizonte Cultural 22; 3º J.P.M 22; 4º Unami Senior 22; 5º C.B.S. 20; 6º Enmendadores 19; 7º Cantimpalos 19; 8º Hucha 15; 9º Arlequín 14; 10º D. La Granja 13.

Senior-Junior Femenina
Horizonte Cultural 47-Segobásquet Senior 42

Unami Junior 67-Segobásquet Junior 52
Descansa: Unami Senior

Clasificación
1º Segobásquet Senior 13; 2º Unami Junior 10; 3º Horizonte Cultural 9; 4º Unami Senior 7; 5º Segobásquet Junior 6.

Junior Masculino
Politécnico 37-Segobásquet 27

Angel Alcázar 66-J.P.M. 81
Unami 60- Claret B 61
Descansa: Claret Aut.

Clasificación
1º Claret B 10; 2º Unami 9; 3º J.P.M. 9; 4º Politécnico 8; 5º Angel del Alcázar 8; 6º Segobásquet 8; 7º Claret Autonómico 7.

CICLISMO



Económicamente es caro el campeonato.

JUAN MARTIN

Los problemas económicos ponen serias dificultades

Diez millones más de lo previsto costarán los Campeonatos de España

No se esperaba que hubiera tantas dificultades como las que se han presentado de cara a la organización y desarrollo en Segovia de los campeonatos de España de ciclismo, que como ya se informó, se desarrollarán en la capital el próximo verano. Los medios económicos son un freno importante.

JOSE M^o MARTIN

Es difícil pensar que los Campeonatos de España de Ciclismo de Fondo en Carretera, cuya edición de 1995 consiguió Segovia a través de la propuesta formulada por el Club 53 x 13, pese a las dificultades económicas con las que se tropieza, no se vayan a celebrar.

Una vez conseguido el aval para hacer frente a los costes del evento deportivo, al que hicieron frente Ayuntamiento, Diputación y Junta de Castilla y León por un total de 15.000.000 de pesetas en el mes de junio de 1994, los organizadores en Segovia se han visto sorprendidos por la rea-

lidad de las cifras, ya que a los millones descritos hay que unir alrededor de diez más, sin que los organismos citados aporten "ni una peseta más" a lo que en su día se les pidió.

Ante esta situación se llegó a pensar en declinar la idea de celebrar en Segovia el evento deportivo, pues el club segoviano no cuenta, obvio es decirlo, con medios económicos para hacer frente a ello.

Con el fin de intentar un acercamiento y ver posibilidades de salida al problema, se desarrolló ayer en el Ayuntamiento de la capital una reunión a la que acudieron, entre otras personas, el presidente y

Secretario de la Federación Española de Ciclismo; el seleccionador José Grande, concejal de Deportes, gerente del Patronato; Jesús Gómez, en representación del alcalde; Delegado Provincial de Ciclismo, así como Félix Sanz y Pedro Delgado, presidente y vicepresidente del Club Ciclista 53 x 13.

El amplio temario a tratar hizo que esta reunión fuera la primera de otras que se llevarán a cabo tanto en Madrid con la Federación, como con Unipublic, que será la empresa encargada de la organización. De cualquier forma la preocupación existe y es totalmente lógica. No se esperaban los organizadores segovianos una diferencia económica tan grande, por lo que habrán de agudizar el ingenio a fin de conseguir tan alta cantidad.

MONTAÑA

La Travesía a la Mujer Muerta llega a su XXII edición

Organizada por el Grupo de Montaña "Diego de Ordás", se lleva a efecto el domingo

A.S.

El Grupo de Montaña "Diego de Ordás" organiza para el domingo 12 de febrero la XXII edición de la travesía invernal a la Mujer Muerta, contanto para ello con la colaboración de la Diputación, Reprográficas Segovia y Avila y la subvención económica del patronato Deportivo Municipal.

Es esta marcha la más veterana de cuantas se desarrollan en Segovia, destacando por su dureza y exigencia de preparación

para los participantes, lo que no va en detrimento de la participación, dado que en cada una de las ediciones el número va en aumento.

En el orden práctico de la marcha el punto de salida se sitúa en la estación del tren de La Losa, con una altura de 1.094 metros, iniciándose la salida entre las 9,30 y 10 de la mañana, desarrollándose su recorrido por parajes tan conocidos por los montañeros como el Pico de la Pinareja, a 2.193 metros; Pico de Pasapán

(1.999) o Peñas de las Majadas (2.003), lugares donde se situarán los controles, pasando en el descenso hasta Otero de Herres por Peña del Hombre.

La organización de la travesía advierte a los participantes de la necesidad de ir bien equipados, botas de montaña, cantimplora, ropa de abrigo, gafas de sol, etc.. La inscripción es gratuita y puede realizarse en el momento de la salida y antes escribiendo al apartado 120 de Segovia.

FUTBOL

Luis Aragonés desmiente que tenga una oferta para entrenar al Atlético de Madrid

Sevilla (Efe).— Luis Aragonés, entrenador del Sevilla F.C., desmintió ayer que el Atlético de Madrid le haya hecho oferta alguna para contratar sus servicios para la próxima temporada.

"No he tenido ofertas del Atlético de Madrid, ni de nadie, ni por supuesto atenderá ninguna mientras esté entrenando al Sevilla" dijo Aragonés al ser requerido por una posible negociación del equipo rojiblanco, y agregó categóricamente que "puedo decir que eso es mentira".

El máximo responsable de la plantilla sevillista, que ayer volvió a los entrenamientos semanales, hizo un balance de las últimas actuaciones de su equipo, tanto en liga como en la Copa del Rey.

"El haber sido eliminados en la Copa supone, no cabe duda, para nosotros, un palo; uno nunca desea perder, pero entra dentro de lo posible. Técnicamente tuvimos unos 45 minutos en la eliminatoria copera de juego malo", dijo Aragonés.

"Sin embargo, en el partido de liga en Madrid el equipo reaccionó bien, hizo un buen partido y se crearon ocasiones claras de gol. En esto nos tenemos que fijar, porque todavía queda competición para tratar de llegar a donde todos queremos, aunque

esa meta es tremendamente difícil en fútbol", apostilló.

Davor Suker manifestó ayer que su estancia en Madrid, tras el partido frente al Real, se debió solo "a la firma de un contrato de Lotto" y no a las negociaciones de un posible traspaso. "De eso no tengo ganas de hablar. Mis asuntos los lleva Giovanni Branchini y quien tiene la última palabra es el señor Cuervas (presidente del Sevilla)".

Entradas

Por otra parte, el Logroñés ha fijado los precios más altos de la temporada, para el partido de liga del próximo domingo en el Campo de Las Gaunas contra el Real Madrid. La entrada más barata costará 4.600 pesetas.

En el último partido disputado en Las Gaunas, el 21 de enero contra el Deportivo, el Logroñés ya elevó en un 25 por ciento el precio de las entradas respecto a los anteriores encuentros. La subida ante la visita del Real Madrid es muy superior. Presenciar el partido de pie en la General costará 4.600 pesetas (contra el Deportivo costó 3.500 pesetas y dos semanas antes frente al Valladolid 2.800 pesetas). Los precios de las localidades de asiento son 5.500 pesetas en grada, 6.500 en los fondos y 8.500 en la tribuna principal.

El Flamengo brasileño llama al orden a su nueva estrella, Romario

Río de Janeiro (Efe).—La directiva del club Flamengo ha llamado "al orden" a su nueva figura, Romario de Souza Fariás, para evitar que su vida personal afecte el rendimiento deportivo y atente contra la inversión del equipo.

Al mismo tiempo, la prensa brasileña pidió ayer al delantero que "apunte bien", en clara alusión a los golpes que le atribuyen haber propinado a una joven y un niño en los últimos días.

Kléber Leite y Wanderlei Luxemburgo, presidente y director técnico del Flamengo, citaron al jugador a una reunión, motivada por las versiones periodísticas que dan cuenta de sucesivos incidentes protagonizados por el jugador desde el pasado viernes, cuando supuestamente golpeó a una modelo que se negó a "complacerle".

Leite explicó que el equipo "intentará encontrar una manera de garantizar la vida privada del

jugador, además de concienciarlo sobre la necesidad de preservar su propia imagen".

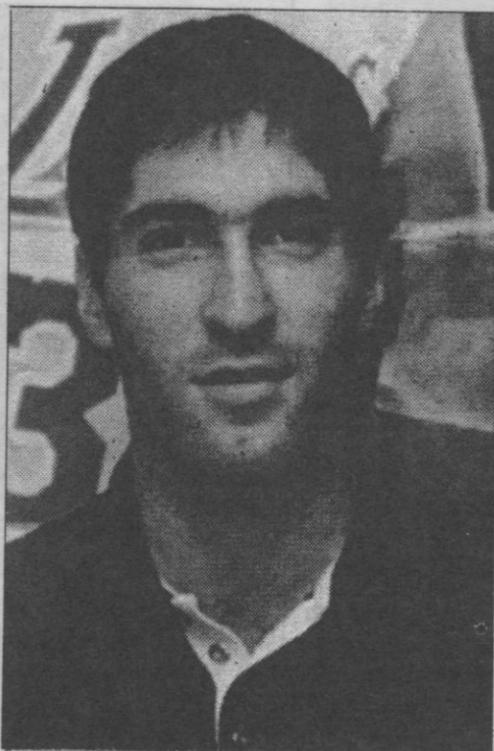
"No veo nada de malo el que a Romario le guste salir de noche, pero es preciso saber escoger un buen lugar", subrayó el presidente del equipo de Río de Janeiro.

El considerado mejor futbolista del mundo, en 1994, deberá comparecer ante la justicia en los próximos días para atender dos denuncias ante delegaciones policiales de la capital carioca.

La primera queja fue puesta la mañana del sábado por una menor no identificada que acusó al jugador de propinarle un golpe en la cara por resistirse a complacer sus pretensiones.

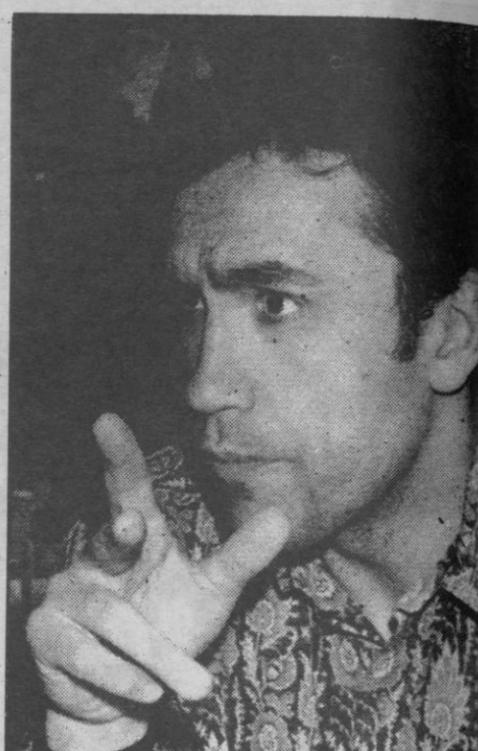
La última involucra a los guardaespaldas de Romario, que al parecer golpearon el domingo a un diputado que increpó a Romario por pegarle en la cabeza a un niño que se acercó a su mesa.

BALONCESTO



J. Miguel Antúnez

ARCHIVO



Chechu Biriukov.

ARCHIVO

Tras la sanción a José Miguel Antúnez y Chechu Biriukov

La gestora del Real Madrid reúne a la plantilla para calmar los ánimos

La junta gestora del Real Madrid se reunió ayer con la totalidad de la plantilla del equipo de baloncesto y su cuerpo técnico, en el Estadio Santiago Bernabéu, para exigirles la normalización de las relaciones dentro del vestuario y su esfuerzo para superar la crisis deportiva, según informaron a Efe fuentes del club.

Madrid (Efe).—Juan Manuel Herrero, presidente de la junta gestora, José Luis Fernández Centeno y Francisco Bustos, vocales de la misma, convocaron a los jugadores y los entrenadores antes del entrenamiento matutino y charlaron con ellos menos de media hora.

Los directivos reiteraron el apoyo del club al equipo y su

confianza en que superen los importantes compromisos de esta semana, pero aclararon su intransigencia con incidentes como el protagonizado por Chechu Biriukov y José Miguel Antúnez en la pista del Baloncesto León, donde provocaron un serio altercado dialéctico.

Antúnez y Biriukov, que una vez terminado el partido

prosiguieron su enfrentamiento en el vestuario, han sido sancionados económicamente y tiene un expediente informativo abierto por ese motivo, pero no conocen todavía la cuantía de la multa fijada por la Junta Gestora, que les transmitirá su decisión próximamente. "No hay ningún problema. Hemos hablado y ya está, pero creo que se está haciendo una montaña de un grano de arena porque dos jugadores se han gritado", dijo José Miguel Antúnez, quien aseguró que Biriukov y él se disculparon mutuamente por lo sucedido en León.

ATLETISMO

Javier Sotomayor imprime marca de calidad en el renovado club Larios

Madrid (Efe).— Javier Sotomayor, plusmarquista mundial de salto de altura, y otros siete atletas cubanos de talla internacional, imprimirán marca de calidad en el club madrileño Larios, campeón de España y de Europa, que afronta una nueva temporada con el objetivo de consolidarse como uno de los mejores equipos del mundo.

Recuperado el título europeo el año pasado en Málaga, el club Larios se dispone a defenderlo en la ciudad francesa de Narbona, donde, con la ayuda de dos atletas extranjeros, intentará convertirse en el primer pentacampeón continental.

El equipo madrileño, que tuvo como abanderada hace dos años a la jamaicana Merlene Ottey, recibe ahora de Cuba su imagen internacional. Sotomayor compartirá este año los colores amarillos con el joven saltador de

longitud Iván Pedrosa, el triplista Yoelvis Quesada y la velocista Liliana Allen.

Del grupo cubano integrado en el Larios ha salido, con respecto a la pasada campaña, el velocista Iván García, que fracasó en la Copa de Europa, al tiempo que se incorporan Quesada y Allen.

Bajas

El marroquí Brahim Boutaib, campeón olímpico de 10.000 metros en Seúl'88, ha causado baja en el club Larios después de ocho años en sus filas y también lo ha hecho el argentino Marcelo Cascabelo, fichado por el Roder.

Por parte española la incorporación más señalada es la del leonés Manuel Martínez, plusmarquista español de lanzamiento de peso, que ya el año pasado estuvo a punto de inte-

grarse en el equipo amarillo.

La formación del Larios para el año 1995, compuesta en total por 628 atletas de todas las categorías, incluye trece campeones de España al aire libre y 22 situados entre los 50 primeros de la lista mundial.

En la última temporada, el Larios ha ganado la Copa de Europa — por cuarta vez —, el Campeonato de España de clubes — octava vez consecutiva —, la Copa de Clubes en sala — absoluta y junior —, y el Campeonato de España junior, entre otras victorias.

Entre los atletas más destacados del club figuran, en hombres Cayetano Cornet, Angel Heras, Manuel Pancorbo, Isaac Viciosa, Anacleto Jiménez, Javier Sotomayor, Arturo Ortiz, Gustavo Adolfo Bécker, Iván Pedrosa, Antonio Corgos y Antonio Peñalver.

MULTINACIONAL, líder en el sector FAST-FOOD — Precisa — ENCARGADOS

Buscamos jóvenes, en torno a 22 años, con alto grado de iniciativa e independencia, dinámicos, emprendedores y con dotes de mando, capaces de asumir la responsabilidad que se deriva de la gestión total de un establecimiento comercial, teniendo a su cargo un equipo de 50 personas. Contrato y alta en S. S. Posibilidad de promoción rápida en empresa joven y en continua expansión. Interesados llamar de 11 a 15 y de 18 a 22 horas, al 44 46 72.



- 07,30.- RING-RING
- 09,35.- EMPERATRIZ
- 10,55.- NOTICIAS
- 11,00.- PASA LA VIDA
- 13,30.- EL MENU DE KARLOS ARGUÑANO
- 13,55.- NOTICIAS
- 14,00.- INFORMATIVO TERRITORIAL
- 14,30.- NO TE RIAS QUE ES PEOR
- 15,00.- TELEDIARIO 1
- 15,30.- EL DESPRECIO
- 16,30.- CORAZON SALVAJE
- 17,20.- SIN FRONTERAS
- 18,05.- NOTICIAS
- 18,10.- JUGUEMOS AL TRIVIAL
- 18,40.- ¿COMO LO VEIS?
- 19,10.- TEQUILA Y BONETTI
- 20,00.- V
- 21,00.- TELEDIARIO 2
- 21,27.- EL TIEMPO
- 21,30.- NADIE ES PERFECTO
- 23,30.- VILLARRIBA Y VILLABAJO
- 00,30.- EN PRIMERA
- 01,00.- TELEDIARIO 3
- 01,30.- FUTBOL. SUPERCOPA: Milán-Arsenal
- 03,00.- COMO LO HACEN
- 04,00.- TELEDIARIO 4
- 04,30.- DESPEDIDA Y CIERRE



- 07,00.- LA 2. NOTICIAS
- 08,45.- THAT'S ENGLISH
- 09,00.- LA 2. NOTICIAS
- 09,10.- LOS DESAYUNOS DE RADIO 1
- 10,00.- PREGUNTAS Y RESPUESTAS
- 11,00.- TV EDUCATIVA: LA AVENTURA DEL SABER
- 12,00.- DEBATE SOBRE EL ESTADO DE LA NACION
- 14,00.- PINNIC
- 15,00.- CIFRAS Y LETRAS
- 15,30.- GRANDES DOCUMENTALES
- 16,00.- DEBATE SOBRE EL ESTADO DE LA NACION
- 22,00.- CINE DE BARRIO: "La otra cara del miedo"
- 23,45.- EL LECTOR
- 01,00.- CINE CLUB. CICLO HISPANOAMERICANO: "Cuchillos de fuego". D.: Roman Chabaud. I.: Gabriel Fernández, Miguel Angel Landa. La acción se sitúa en la Venezuela provincial y cuenta la historia de una venganza. Cuando David tiene ocho años presencia el asesinato de su madre.
- 02,40.- DESPEDIDA Y CIERRE



Antena 3 Televisión

- 06,45.- NOTICIAS
- 07,15.- TRAS 3 TRIS
- 09,30.- MI AMADA BEATRIZ
- 10,30.- SANTA BARBARA
- 11,15.- MATINAL DE CINE: "La bella campesina" (ITA. 1955. 89'). Director: Mario Camerini. Intérpretes: Vittoriodi Sica, Sofia Loren. Nápoles, 1.600. El reino se encuentra bajo el dominio de España, que ejerce la tiranía a través de un gobernador cuyas mayores aficiones son las mujeres hermosas y los impuestos injustos.
- 13,00.- BONANZA
- 14,00.- SALVADOS POR LA CAMPANA
- 14,30.- COSAS DE CASA
- 15,00.- NOTICIAS

- 15,35.- TELECINE: "La piel del diamante" (CAN. 1992. 88'). Director: Al Waxman. Intérpretes: Ben Cross, Kate Nelling. Una famosa joyería acaba de adquirir el valioso diamante carter, pieza única en el mundo de incalculable valor.
- 17,30.- CONTRAGOLPE
- 18,15.- EL COCHE FANTASTICO
- 19,15.- LOS SIMPSONS
- 19,45.- LOS MEJORES AÑOS
- 20,15.- A TODA PAGINA
- 21,00.- NOTICIAS
- 21,30.- LOS LADRONES VAN A LA OFICINA
- 22,00.- CITA CON LA VIDA
- 00,00.- EN BUENAS MANOS
- 01,30.- NOTICIAS
- 02,00.- CINE DE MADRUGADA: "La venus de la ira" (USA/GB. 1966. 106'). Director: Daniel Mann. Intérpretes: Sofia Loes, Peter Finch. Palestina, 1947. Judith, una superviviente de los campos de concentración, es traída clandestinamente a Israel para localizar a un criminal nazi, que se esconde en Siria.
- 04,00.- TELEVENTA
- 05,30.- CINE DE MADRUGADA: "Cinco pistolas de Texas" (ESP/ITA 1965. 78'). Director: Xiol Marchal. Intérpretes: Julio P. Taberner, Alberto Farnesse. El sheriff Lester Sand recorre Texas en busca de forajidos cuando se topa con el asalto a una diligencia que iba camino del pueblo de Lindsborg.



- 06,20.- AVANCE PROGRAMA-CION Y ESPACIOS PROMOCIONALES
- 06,35.- ENTRE HOY Y MAÑANA (REP)
- 07,00.- TELEVI QUE TE VI
- 09,15.- INES DUARTE SECRETARIA
- 10,10.- LA TRAIIDORA
- 11,10.- CINE CORAZON: "El secreto de Montecristo" (USA. 1960. 92'). Director: Robert Baker y Monty Berman. Intérpretes: Rory Calhoun, Patricia Bredin. En Inglaterra, en 1815, el capitán Corbett se ve obligado, para evitar ser acusado de un asesinato, a aceptar el puesto de guardaespaldas de un viejo coronel.
- 13,00.- ¿DE QUE PARTE ESTAS?
- 14,30.- LAS NOTICIAS
- 15,00.- VEREDICTO
- 15,30.- CINE DE TARDE: "Ye posé para el Playboy" (USA. 1991.97'). Director: Stephen Stafford. Intérpretes: Lynda Carter, Amanda Peterson. Tres mujeres de diferente edad y con problemas en sus relaciones diarias deciden un día posar para la revista Playboy.
- 17,30.- PATRULLA X
- 17,55.- POWER RANGERS
- 18,20.- TARZAN
- 18,45.- BENNY HILL
- 19,10.- LA RULETA DE LA FORTUNA
- 19,40.- SU MEDIA NARANJA
- 20,30.- LAS NOTICIAS
- 21,00.- TELEUCUPON

ADVERTENCIA

EL ADELANTADO no se responsabiliza de los continuos cambios de programación que, a última hora, introducen las diferentes cadenas de televisión.

- 21,10.- KARAOKE
- 21,30.- CINE: "El chico de oro" (USA. 1986.90'). Director: Michael Ritcher. Intérpretes: Eddie Murphy, Charles Dance. Un joven que lleva una vida absolutamente monótona y normal recibe un inesperado encargo.
- 23,10.- DEBATE ELECCIONES DEL REAL MADRID. Intervienen Ramón Mendoza y Florentino Pérez
- 00,40.- ENTRE HOY Y MAÑANA
- 01,10.- CINE: "La banda de la minifalda" (USA. 1968. 81'). Director: Maury Dexter. Intérpretes: Jeremy Slate, Diane McBain.
- 02,35.- NOVEDADES INCREIBLES
- 03,00.- POBRE DIVORCIADO



- 06,45.- DOCUMENTAL. UNA VIDA DE CINE
- 07,15.- ESPECIAL INFORMATIVO
- 08,05.- REDACCION NOTICIAS
- 08,10.- ABC WORD NEWS
- 08,35.- GARFIELD
- 09,00.- REDACCION. NOTICIAS
- 09,05.- BUENOS DIAS, BUENOS CLIP
- 09,52.- REDACCION. NOTICIAS
- 10,00.- CINE: "DUBLINESES"
- 11,19.- CINE: DAENS
- 13,30.- REDACCION NOTICIAS
- 13,35.- LOS 40 PRINCIPALES
- 14,00.- ENTRENADOR
- 14,30.- MAS DEPORTE
- 15,00.- CINE: "JENNIFER 8"
- 17,01.- CINE: "LA SUPLENTE"
- 18,35.- DOCUMENTAL
- 19,28.- PIEZAS
- 18,35.- ANIMANIACS
- 20,00.- AVANCE.REDACCION
- 20,05.- LOS CUARENTA PRINCIPALES
- 20,30.- AL SENADOR, NI CASO
- 21,00.- PADRES FORZOSOS
- 21,28.- PRIMER PLANO
- 21,30.- REDACCION. NOTICIAS
- 21,56.- INFORMACION DEPORTIVA
- 22,00.- CINE: "LA INCREIBLE VERDAD"
- 23,28.- PIEZA EXTRA
- 23,52.- CINE: "VIAJE A NINGUNA PARTE"
- 02,07.- CINE: "INTRUSO"
- 03,30.- FUTBOL. LIGA ITALIANA
- 05,15.- CINE: "EL NIDO DE LA SERPIENTE"



TELEMADRID

- 07,30.- BUENOS DIAS MADRID
- 09,00.- A SABER
- 09,30.- ME CASE CON DORA
- 10,00.- TELENOTICIAS
- 10,20.- TELE EMPLEO
- 10,40.- MADRID DIRECTO
- 11,50.- EL PROGRAMA DE ANA
- 12,45.- CAZAFANTASMAS
- 13,10.- ISIDORO
- 13,35.- LA PANTERA ROSA
- 14,00.- TELENOTICIAS
- 14,30.- TELENOTICIAS
- 14,55.- EL TIEMPO
- 15,00.- EL ROMPECABEZOTAS
- 15,30.- CINE DE TARDE
- 17,30.- EL PROGRAMA DE ANA
- 18,30.- TELE EMPLEO
- 19,00.- MADRID DIRECTO
- 20,30.- TELENOTICIAS
- 21,15.- TELENOTICIAS
- 21,25.- EL TIEMPO
- 21,30.- CINE
- 00,00.- CINE
- 01,25.- TELENOTICIAS
- 01,30.- TELE EMPLEO
- 01,50.- CINE SALA DE MADRUGADA
- 03,35.- INFORMACION CAM

PEQUEÑA PANTALLA

LA 2, RNE Y ANTENA 3 SATELITE EMITIRAN EL DEBATE SOBRE EL ESTADO DE LA NACION

La segunda cadena de TVE, Radio 1 FM de RNE y el canal vía satélite de Antena 3 TV, emitirán íntegramente el debate sobre el Estado de la Nación, que se celebrará hoy y mañana en el Congreso de los Diputados, informaron estos medios informativos. Onda Cero Radio, la SER, la cadena COPE y Radio Voz emitirán íntegramente las intervenciones del presidente del gobierno, Felipe González; del líder de la oposición, José María Aznar, y del coordinador de IU, Julio Anguita. La 2 conectará con el Congreso de los Diputados a las 12, hora de comienzo de la sesión y emitirá el debate en su totalidad con comentarios del periodista Manuel Lombao. La retransmisión contará además con un amplio operativo de cámaras situadas en varios puntos, para recabar cualquier información anexa al debate que se vaya produciendo. Otros periodistas de TVE serán los encargados de recoger la opinión de

los congresistas y los líderes políticos, antes, durante y después de las sesiones. Antena 3 Satélite también emitirá íntegramente el Debate, aunque para poder conectar con este canal es necesario disponer de una antena parabólica, orientada al satélite Hispasat. El canal convencional de Antena 3 TV, Tele 5 y Canal+ darán amplia información de este debate en sus diferentes servicios informativos, que se emitirán a lo largo del día. Radio 1 FM de RNE será la única emisora de radio que emitirá de forma íntegra este debate y se dará amplia información de él tanto en Radio 1 de Onda Media, como en Radio 5 Todo Noticias. La cadena SER limitará las conexiones en directo con el Congreso de los Diputados a las intervenciones de Felipe González, José María Aznar y Julio Anguita y se realizarán conexiones en los informativos que coincidan con el horario del debate.

UN TRASPLANTE, PASO A PASO, EN "EN BUENAS MANOS"

Celestino, un vallisoletano con una grave enfermedad del hígado, necesitaba un trasplante y lo consiguió de alguien que había fallecido en Zaragoza. El programa que el doctor Bartolomé Beltrán presenta todos los miércoles en Antena 3 TV, "En buenas manos", siguió paso a paso las vicisitudes de este enfermo y del hígado que le salvó la vida. En un detallado repor-

taje conoceremos todos los recursos humanos y materiales que son necesarios movilizar para efectuar el trasplante de un órgano extraído a un donante de Zaragoza, trasladado en vuelo especial hasta el hospital 12 de Octubre e implantado al receptor que, a más de 200 kilómetros de ese hospital, esperaba día y noche la llamada que le permitiera salvar su vida.

LOLA Y LOLITA EN "NADIE ES PERFECTO"

Antxon Urrusolo, en su segundo programa de "Nadie es perfecto", traerá esta noche a los estudios de TVE 1 a Lola Flores y su hija Lolita, que estrenarán en breve un nuevo programa en la cadena pública, además del torero de moda, Jesulín de Ubrique, que estará acompañado de su madre Carmen Bazán. Lola Flores, junto con Esperanza Sotillo, abandonada por su marido con tres hijos, y Ma-

nuel Castro, que buscó al causante de la muerte de su hijo por atropello durante tres años, son el hilo conductor del programa que contará, además, con la presencia de personajes anónimos sacados de la España real, como el tío Aquilino, patricarca gitano que compartió, hace unas semanas, un café con el Rey Juan Carlos durante la visita que el monarca realizó a la barriada gitana de La Celsa.



- 13,30.- CIENCIA Y TECNOLOGIA

- 14,30.- AVANCE INFORMATIVO
- 14,45.- SERVICIO SEGOTEXT
- 19,30.- DIBUJOS ANIMADOS
- 20,00.- REPORTAJES
- 20,30.- REDACCION 21
- 21,15.- PELICULA
- 22,45.- REDACCION 21
- 23,15.- SERVICIO SEGOTEXT

CARTELERA

MULTICINES MIRO

SALA 1

GANADORA DE LOS GOYAS 1995
"Días contados"
Una película de IMANOL URIBE
Laborables: 7,30 y 10,30
Sábado y domingo: 5,00, 7,30 y 10,30

SALA 2

La obra maestra de MAY SHELLEY
"Frankenstein"
Robert de Niro - Kenneth Branagh
Producida por Francis Ford Coppola
Laborables: 7,30 y 10,30
Sábado y domingo: 5,00, 7,30 y 10,30

SALA 3

Estreno nacional de impacto mundial
"ACOSO"
Michael Douglas - Demi Moore
Laborables: 7,30 y 10,30
Sábado y domingo: 5,00, 7,30 y 10,30

SALA ZULOAGA

"EL COLOR DE LA NOCHE"
BRUCE WILLIS - JANE MARCH
Laborables: 7,45 y 10,45
Sábado y domingo: 5,15, 7,45 y 10,45

AMBIT
GESTION INMOBILIARIA

44 30 33
Plaza Mayor, 13

PISOS EN PROVINCIA

SAN CRISTOBAL: Vende pisos en construcción, 3 dormitorios, baño, aseo. Con jardín. Garaje y trastero. Infórmese. Precio muy interesante.

SAN CRISTOBAL: Vende duplex 2 dormitorios, cocina amueblada. Calefacción individual. Sólo: 9.500.000 PP-124

LA GRANJA: Vende último apartamento. Calefacción individual. Parquet, climadid. Sólo: 4.500.000. PP-128

LA GRANJA: Vende piso 2 dormitorios, baño, aseo, cocina amueblada. Servicios centrales. Garaje y trastero. Sólo: 11.000.000. PP-106.

LA GRANJA: Vende piso 3 dormitorios, baño, aseo, cocina amueblada. Garaje. Piscina. Exterior. Reformado. PP-131

LA LASTRILLA

12 UNICAS VIVIENDAS DE 2, 3, 4 DORMITORIOS EN CONSTRUCCION

Facilidades de pago

- * Vistas panorámicas
- * Precios incluido garaje
- * Inmejorables calidades

Desde: 10.500.000 ptas.

¡OCASION!

LA LASTRILLA: Vende piso 3 dormitorios. Todo exterior. Sólo: 12.500.000. PR-16.

LA LASTRILLA: En construcción 12 únicos pisos de 2, 3, 4 dormitorios. Precios incluido garaje. Vistas panorámicas. Facilidades de pago.

A 30 KM: ZONA NAVAFRIA: Vende duplex 120 m², 3 dormitorios, baño, aseo. Trastero. Calefacción individual. Sólo: 11.500.000. PP-133.

CHALETES EN VENTA

PALAZUELOS: Vende chalet adosado, 4 dormitorios, 2 baños, aseo. Con dos jardines de 52 y 67 m². Garaje. Muy buenas calidades. Sólo: 20.500.000. PR-18.

SAN CRISTOBAL: Vende último chalet individual, 210 m², 2 plantas más aprovechamiento bajo cubierta. Garaje. Jardín privado. Sólo: 18.500.000. Facilidades de pago.

EL SOTILLO: Próxima construcción 9 únicos chalet adosados. De 170 m² a 240 m². Con jardín privado. Bodega (80 m²). Garaje.

Valoramos y vendemos al mejor precio

AMBIT
"Gestión Inmobiliaria"

Plaza Mayor, 13 - 1ª Dcha.
Teléfono 44 30 33

ugarte
agencia inmobiliaria

MADRONA, 3 - 1º IZQ.
(detrás Hotel Los Arcos)
TLFS. Y FAX. 44 46 47 - 44 54 55

UGARTE: Alquila nave a estrenar en La Lastrilla, de 240 m², con posibilidad de vivienda. Divisible. Buen precio.

UGARTE: Alquila local en C/ Santa Catalina (San Lorenzo), de 175 m². Muy barato. Buena fachada.

UGARTE: Alquila local en C/ Enrique IV (La Albuera), completamente acondicionado. 50.000 ptas./mes.

UGARTE: Alquila excelente local comercial de 120 m², en dos plantas. C/ Gobernador Fdez. Jiménez, esquina C/ Coches. Gran fachada a las dos calles.

UGARTE: Vende local de 150 m², en San Cristóbal. Calle principal. Para cualquier actividad.

ugarte

CALLE SAN FRANCISCO

"Últimas viviendas" de 137 a 168 m² con las máximas calidades que se construye en Segovia. Amplio jardín comunitario

FACILIDADES DE PAGO HASTA 15 AÑOS

UGARTE: Alquila local comercial en Avda. José Antonio, de 113 m². A dos calles. Para cualquier actividad.

UGARTE: Alquila local acondicionado, de 130 m², en Ctra. Villacastín. Amplio escaparate en esquina.

UGARTE: Vende locales en Vía Roma (San Lorenzo). Diferentes superficies. Zona comercial. Buen precio.

UGARTE: Vende local en C/ Campo (La Albuera), de 160 m². Buen precio. Divisible.

UGARTE: Vende local en C/ Cuesta de San Bartolomé, de 77 m². Para garaje. Precio interesante.

UGARTE: Vende locales comerciales en C/ San Francisco, de diferentes superficies. Edificio en construcción.

UGARTE: Vende local en C/ Miraflores, de 25 m². Completamente acondicionado. Buen precio.

ugarte
agencia inmobiliaria

MADRONA, 3 - 1º IZQ.
(detrás Hotel Los Arcos)
TLFS. Y FAX. 44 46 47 - 44 54 55

AVAL
AGENCIA INMOBILIARIA

44 42 24
Pza. de la Tierra, 4

VENTA CHALET

AVAL VENDE: Chalet en La Losa, 850m² de parcela, piscina. Precio-so jardín con árboles frutales y ornamentales. Garaje. Buen precio.

AVAL VENDE: Chalet en Urbanización Pinar Jardín. 5 dormitorios, 2 baños, cocina con despensa, salón con chimenea francesa, armarios empotrados, garaje, barba-coa, bodega, huerto, jardín.

AVAL VENDE: Chalet en Madrona, 4 dormitorios, 2 baños, salón con chimenea francesa, cocina totalmente amueblada con electrodomésticos a estrenar, parcela de 1.200 m² iluminada con farolas de hierro forjado, barbacoa, piscina, fantástica calidad.

AVAL VENDE: Adosados en Torrecaballeros, 85 m² de jardín, 3 dormitorios, 2 baños. Buen precio.

AVAL VENDE: Casa rústica en Sotosalbos 200m² edificados, 250 m² de solar exterior. Necesaria reforma.

AVAL VENDE: Chalet zona Rascafría 800m² de parcela vallada en piedra, 2 plantas y buhardilla, 3 baños, piscina, pozo. Precio interesante.

AVAL VENDE: Precioso chalet adosado en Torrecaballeros, 230m², garaje, jardín privada, piscina comunitaria. A estrenar.

AVAL VENDE: Adosados, pareados en Urbanización el Jardín de Valsain. Zonas comunes. Vistas a la sierra. Precios increíble adaptados a sus necesidades.

LOCALES

AVAL VENDE: Local en Las Nieves 48 m². Sin acondicionar.

AVAL VENDE: Local en San Cristóbal 36 m². Acondicionado para frutería.

AVAL VENDE: Local en C/San Cristóbal (San Lorenzo), 105 m² acondicionado. Calefacción individual. Aseo. Oportunidad. 5.150.000 pts.

AVAL VENDE: Local 58 m² en San Lorenzo. Sin acondicionar.

AVAL ALQUILA: Locales San Cristóbal 36 m² diáfanos. Sin acondicionar.

AVAL
AGENCIA INMOBILIARIA

ALQUILER Y VENTA

Si Quiere Vender ó Comprar su casa, la respuesta es:

ALZA

INMOBILIARIA

ALZA ALQUILA: Piso en c/ Riaza, tres dormitorios, parquet, calefacción central trastero dos terrazas, salón baño y cocina, 85 m². Telf. 44 36 36

ALZA ALQUILA: Vivienda unifamiliar con patio. En El Carmen, 3 dormitorios, 1 baño, cocina amueblada, salón. 60.000 pts. Telf. 44 36 36

ALZA ALQUILA: Piso en C/ Cotos, 3 dormitorios, 1 cuarto de baño, salón grande, cocina amplia, calefacción central, 70 m² útiles, 50.000 pts. Incluidos gastos. Telf: 44 36 36

ALZA ALQUILA: Piso en Madrid, C/ General Margallo esquina Orense zona Melia Castilla, 3 dormitorios, 1 baño completo, calefacción central, ascensor, parquet recién puesto, terraza, 90 m² útiles. Exterior. Telf: 44 36 36.

ALZA VENDE: Piso Crta. de Villacastín, cuatro dormitorios, salón grande con terraza, cocina con office, dos cuartos de baño completos, armarios empotrados, 120 m², garaje. Telf. 44 36 36

ALZA VENDE: Últimos dos pisos, próxima entrega, de tres dormitorios, excelentes vistas y calidades de construcción. San Cristóbal. Telf. 44 36 36

ALZA VENDE: Piso en La Albuera, cuatro dormitorios, salón con terraza, dos baños, cocina con tendedero, armarios empotrados, 100 m². Telf. 44 36 36

ALZA VENDE: Dúplex zona de S. Lorenzo tres dormitorios, dos baños, con trastero. Telf. 44 36 36.

ALZA VENDE: Lujoso apartamento con preciosas vistas en zona de lujo, salón, cocina amueblada, un dormitorio y un baño, con posibilidad de dúplex de 80 m². por planta. Telf. 44 36 36.

ALZA VENDE: Piso 3 dormitorios en el Barrio de San José, salón, cocina y un cuarto de baño completo, soleado. Necesita reforma. Muy económico. 8.000.000 pts. Telf: 44 36 36

ALZA VENDE: Casa con patio para rehabilitar, C/ Sepúlveda, 3 dormitorios, 1 baño, salón, cocina, patio de 100 m². 19.000.000 pts. Telf: 44 36 36

No le de más vueltas
BUSCAMOS
LO MEJOR PARA USTED

Pº Ezequiel Gonzalez, 24
Edificio "San Roque"

44 36 36

ARCO
AGENCIA DE LA PROPIEDAD INMOBILIARIA

Si quiere
VENDER o ALQUILAR

Consúltenos.

ALQUILER

S0084 LOCAL: Puente de Hierro. 312m². Acondicionado, 3 fachadas al exterior.

S0228 LOCAL: Avda. Padre Claret. 400 m². Acondicionado con escarpate.

S0240 LOCAL: Santa Catalina 175 m². agua, luz, saneamientos. 160.000 pts.

S0266 LOCAL: C/ Onésimo. 50 m². 70.000 pts.

S0278 LOCAL: C/ José Zorrilla, 50 m², diáfano, 75.000 pts.

S0230 PISO: C/ Doradores, 4 dormitorios, 2 baños, cocina amueblada, calefacción central. 65.000 pts.

VENTAS

S0171 FINCA: Rústica en Sotosalbos. 15.000 m².

S0167 GARAJE: C/ Roble. 1.545.000 pts.

S0168 GARAJE: Plaza San Nicolás.

S0258 LOCAL: C/ Soldado Español 145 m², en dos plantas. 15.500.000 pts.

S0224 PISO: C/ Doradores, 90m². 4 dormitorios, 2 baños, todo exterior. Calefacción central, cocina amueblada. 16.500.000 pts.

S0201 PISO: San Ildefonso, 78 m². 2 dormitorios, salón, cocina americana, en construcción. 10.500.000 pts.

S0281 PISO: La Albuera. C/ Alfonso VI, 3 dormitorios, baño, salón, cocina, 10.300.000 pts.

S0218 CHALET: En Sotosalbos, 4 dormitorios, 2 baños, terraza, garaje, calefacción individual. Sólo 13.000.000 pts.

S0243 CHALET: En Señorío de Segovia, a estrenar, 300m², 5 dormitorios, 2 baños, 1 aseo, suelo de mármol terraza, jardín privado. Garaje, trastero, cocina amueblada. Chimenea francesa. Excelentes calidades. Preciosas vistas.

S0017 CHALET: A 10 Km de Segovia, 180 m². 3 dormitorios, salón, cocina, 2 baños, piscina y 2 plazas de garaje. 20.85.000 pts.

Vía Roma, 18

44 03 13
44 03 83

En San ildefonso
C/ Reina, 12

47 06 66



AGENTE DE LA PROPIEDAD INMOBILIARIA
AGENTE DE LA PROPIEDAD INMOBILIARIA Nº 10.329

VENDE local. La Albuera. 75 m. Con cierras, cámaras, amplio, escape. Perfectamente montado.

VENDE local. Jardín Botánico. 70 m. 2 plantas. Acondicionado. Posibilidad alquiler.

VENDE local junto Ezequiel González. 112 m. En construcción. Facilidades

VENDE local. San Lorenzo. 105 m. Perfectamente acondicionado. Solo 7.000.000 Pts.

SU GARANTIA: **NUESTRO TRABAJO**

VENDE local Estación Ferrocarril. 126 m. 2 niveles. 9.000.000 Pts.
VENDE locales C/ Las Nieves. De 56 m. y 46 m. Edificación nueva.
VENDE locales Barrio del Salvador. desde 100 m. en planta. Buena Fachada.
VENDE varios locales. Zonas: Rancho, Agapito Marazuela, Cristo del Mercado. Distintas superficies.

ALTOS DE SAN CRISTOBAL
3ª fase
3 Dormitorios
Excelentes Calidades
Terminación: Junio-95
Garaje y piscina

VENDE **MAGNIFICO PISO**
Salón 50m. 3 baños. 4 dormitorios
2 plazas de garaje. Trastero.
PRIMERISIMAS CALIDADES

SI QUIERE COMPRAR O VENDER: **EL CAMINO MAS RAPIDO.**
VISITENOS

ALQUILA local Sta. Eulalia. 520 m. Posibilidad de división.

ALQUILA local San Lorenzo. 170m. Calle de mucho paso. Amplia fachada.

ALQUILA local José Zorrilla. 80 m. Más 50 m. de sótano.

ALQUILA local. La Lastrilla. 70 m. 50.000 Pts. mes.

ALQUILA negocio de hostelería y vivienda arriba. José Zorrilla.

ALQUILA nave. Crta. de Valladolid. 270 m. Más oficinas. Amplia fachada. Ideal Exposición.

ALQUILA varias naves. Polígono de Hontoria. Desde 800 m.

ALQUILA varias naves. Polígono El Cerro. desde 800 m.

MIGUEL TOVAR
MTI
Ezequiel Gonzalez 6
Tfn. 43 54 61 - 43 59 50
Fax. 43 32 31
SEGOVIA

fincas
NOVO

Agencia de la Propiedad Inmobiliaria
Colegiado nº 12.948

c/ Severo Ochoa. 6 - Bajo
SEGOVIA

921 - 44 17 29 Y 42 91 18

HONTORIA

Chalets a estrenar adosados, 4 dormitorios, 2baños, calefacción individual garaje y parcela

CONFIE

LA VENTA DE SU VIVIENDA A PROFESIONALES

INICIADA CONSTRUCCION EN SAN LORENZO

PISOS DE 3 Y 4 DORMITORIOS
Iniciamos lista de reservas
Desde 11.800.000 pts.
FACILIDADES A 15 AÑOS

LA LASTRILLA

ULTIMOS CHALETS ADOSADOS A ESTRENAR
4 DORMITORIOS, SALON CON CHIMENEA, PARCELA INDIVIDUAL PISCINA

EN ZAMARRAMALA

PROXIMA CONSTRUCCION Pisos 2 dormitorios 3 y 4 dormitorios (duplex) con garajes

PROMOCION EXCLUSIVA

C/ REAL, se alquila piso de 2 dormitorios, buen precio.
EN SAN CRISTOBAL, alquiler, piso a estrenar, 3 dormitorios, calefacción individual, garaje.
ZONA SANTO TOMAS, alquiler piso duplex, 4 dormitorios, calefacción central, cocina amueblada, garaje.
C/ REAL, venta apartamento rehabilitado, 2 dormitorios, 4 balcones a calle, magnificas calidades.
EN ZONA JOSE ZORRILLA, venta piso 2 dormitorios, cocina amueblada, calefacción central.

fincas
NOVO

Agente de la Propiedad Inmobiliaria
Colegiado nº 12.948

Bib BATIBERICA

C/ San Frutos nº 21. 3º
Tel.: 44 12 17 - 43 71 87
40.001 - SEGOVIA

VENDE: Locales junto a la Plaza Mayor.

ELENA GARCIA GIL

A.P.I.: nº 12.949

ALQUILA: Piso en C/Riaza amueblado, tres dormitorios, salón, cocina amueblada, baño.

GESTION INMOBILIARIA

COMPRA - VENTA ALQUILER

REHABILITACIONES

TRAMITACION DE PROYECTOS

TRAMITACION LICENCIA DE CONSTRUCCION

VALORACIONES INMOBILIARIAS

VENDE: Casa para rehabilitar en casco antiguo.

ADMINISTRACION DE COMUNIDADES

SERVICIO DE ASISTENCIA Y REPARACIONES

SEGUROS DEL HOGAR

ALQUILA: Piso junto Plaza Mayor. 70m2.

VENDE: Parcelas en Marugán. Diferentes tamaños.

VENDE: Finca urbanizable en Fuentemilanos. 500m2. Agua y luz.

Bib BATIBERICA

C/ San Frutos nº 21. 3º
Tel.: 44 12 17 - 43 71 87
40.001 - SEGOVIA

ELENA GARCIA GIL

A.P.I.: nº 12.949

Anuncios en **EL ADELANTADO**



San Agustín, 3
Teléfono 437261

ALQUILERES

LOCAL alquiler C/ Ezequiel González. Totalmente acondicionado. 125 m². Oportunidad. 443031.

APARTAMENTO alquiler. Zona Ezequiel González. 443031.

PISO alquiler. 3 dormitorios. 2 baños. Ezequiel González. Buen precio. 443031.

ALQUILO piso pequeño, amueblado, muy céntrico. También para oficina. Teléfono 428325 (de 3 a 6).

ALQUILO nave 200 ó 300 m² con oficinas de 100 m². Polígono El Cerro. C/ Guadarrama. Teléfono 420608.

SE ALQUILA piso amueblado, junto Plaza Mayor. Teléfono 401172.

ALQUILO piso. Plaza Guevara, 3. Zona centro. Teléfono 436688.

ALQUILO apartamento céntrico en La Granja. Teléfono 430712.

ALQUILO o vendo nave 250 m². 18 kms. Segovia, junto carretera nacional. Teléfono 91-4759449.

COMPRAS

COMPRO casas viejas. Zona casco antiguo, con o sin inquilinos, hipotecas, testamentarias. 441343.

TRABAJO

EMPRESA necesita electricista con carnet de montador y conocimientos de cuadros electrónicos, con mucha experiencia. 180.000 pts./mes. Apartado de Correos 220. Segovia.

GANE 250.000 mensuales en casa montando bisutería. Pida información, apartado 839 Córdoba.

EMPLEADA de hogar fija. Necesita matrimonio con hijos. Ambiente familiar. Responsable e interés por su trabajo. Interesadas escribir a: SAFE. C/ Doctores, 6, 47001 Valladolid. (Referencia E.H.). Indicando situación actual, edad y teléfono de contacto.

NECESITO camarero. Bar Chaplin. Carretera Villacastín, 10. Teléfono 423036.

VARIOS

CIRCULO INTIMO. Conozca personalmente a mujeres liberadas de su ciudad y toda España para relaciones sin compromiso, solteras, casadas, sensuales. No profesionales. Intercambio de parejas. Llamen sin compromiso a nuestras exquisitas recepcionistas al (95) 2580409 (de 15 a 23 horas).

AGENCIA CANTABRIA. 942-612798. Contactos serios, esporádicos. Discreción. Nivel nacional.

ELECTRICIDAD RUIZ. Máquinas de coser Singer. Juan Bravo, 3. Teléfono 430397.

VEHICULOS

VENDO Lada Niva 35.000 kilómetros. 450.000 pesetas. Teléfonos 431548-449045.

VENDO Hyundai Coupé, seminuevo, aire acondicionado. Teléfono 440867 (horas oficina).

INMOBILIARIAS

PISOS - ALQUILER



HABITAT: Pisos, locales, chalets, solares, alquileres. Dr. Castelo, 2 (frente enlosado Catedral).

HABITAT: SOLDADO ESPAÑOL. Precioso ático. Luminoso. Exterior. Magnificas vistas. 35.000.

HABITAT: SAN JOSE. 2 dormitorios. Amueblado. Terraza. Garaje. Excelente estado.

HABITAT: CORONEL REXACH. 3 dormitorios. Amueblado. Exterior. Mejoras. 61.000.

HABITAT: CALLE SAN ROQUE. 3 dormitorios. Calefacción central. Amueblado. Terrazas.

HABITAT: CUESTA SAN BARTOLOME. 3 dormitorios. Calefacción central. Vistas. Garaje.

HABITAT: CARRETERA MADRONA. 4 dormitorios. 2 baños. Calefacción central. Garaje.

HABITAT: VIA ROMA. 130 m². 3 dormitorios. Calefacción central. Exterior.

HABITAT: DESAMPARADOS. 60 m². Apartamento. Semiamueblado. Exterior. Seminuevo. Ocasión. Vistas.

HABITAT: JOSE ZORRILLA. 125 m². 3 dormitorios. Calefacción central. Trastero.

HABITAT: LOS COCHES. 140 m². 4 dormitorios. Cocina amueblada. Céntrico.

HABITAT: Sepa encontrar su Hábitat. Si quiere vender, alquile o comprar. Antes consúltelos. Teléfonos 460625-460628.



TRASPASOS

BAR, buena clientela, acondicionado, trabajando. Teléfono: 433651.

VENTAS

SE VENDE grúa torre hormigón, maquinillo dúmper, puntales. Teléfono 181922.

PISO 3 dormitorios. Nueva Segovia. Teléfono 435575.

CERCADOS Reques, cercados de fincas, materiales para cerramientos. Teléfono 485176. Fuentemilanos.

VENTA piso Ctra. Villacastín. 4 dormitorios. 2 baños. Muy luminoso. Extraordinario estado. Muchas facilidades de pago. 443031.

VENTA piso calle Riaza. Maravillosas vistas. 4 dormitorios, 2 baños, terraza, garaje, trastero, jardín comunitario 2.000 m². Extraordinario estado. Muchas facilidades de pago. 443031.

SE VENDE negocio rentable (tienda de moda), por no poder atender. Teléfono 91/7301181 (de 9 a 11 noche).

EL ADELANTADO DE SEGOVIA

PILAR MIRO REALIZARA LA COBERTURA DE LA BODA DE LA INFANTA EL TVE

La ex directora general de RTVE y directora de cine Pilar Miró será la realizadora en la retransmisión que hará televisión española de la boda de la Infanta Elena, el 18 de marzo, en la Catedral de Sevilla, informaron a Efe fuentes del ente público. Pilar Miró realizará toda la retransmisión televisiva de la ceremonia, desde la salida de doña Elena de los Reales Alcázares de Sevilla, su llegada a la Catedral y la ceremonia religiosa ante el altar mayor del templo metropolitano. A la ceremonia seguirán las imágenes del recorrido nupcial en carroza desde la Catedral hasta la Parroquia de El Salvador, donde Doña Elena y Jaime de Marichalar depositarán el ramo de flores de la novia en la tumba de los bisabuelos de la Infanta. Televisión Española también cubrirá el recorrido de vuelta hasta el Alcázar, pero no ofrecerá imágenes del banquete, que se celebrará en los salones cubiertos de este conjunto histórico-artístico, el palacio real en activo más antiguo de Europa. Televisión Española realizará la "señal institucional" de la cobertura de la boda y la servirá a todas las televisiones que la soliciten, según las fuentes.

■ MISCELANEA

Subida de las temperaturas, menor humedad y mayor sequía

España está entre las zonas más afectadas por los cambios climáticos

España figura entre las zonas que más intensamente "sufrirán" el cambio climático según los últimos estudios realizados en Gran Bretaña por el Centro Hadley para la investigación del clima, y en los que se prevé que el calentamiento de la atmósfera se acelerará en los próximos años.

Madrid, (Efe).— El director de este organismo asesor del Panel Intergubernamental de Expertos sobre Cambio Climático (IPCC) de Naciones Unidas, David J. Carson, avanzó ayer algunos de los resultados de sus últimos trabajos durante un seminario auspiciado por la Secretaría de Estado de Medio Ambiente.

Incremento de las temperaturas de dos a cuatro grados centígrados hacia el año 2030, elevación del nivel del mar en unos 20 centímetros, reducción de las precipitaciones en un 17 por ciento y mayor virulencia y torrencialidad de las lluvias cuando se produzcan, figuran entre los efectos más notables apuntados. Además, los últimos datos obtenidos de los modelos matemáticos de predicción, para cuyos cálculos se utiliza un potente ordenador "Cray C-90" valorado en 1.200 millones de pesetas, revelan que la velocidad de calentamiento de la atmósfera —provocada por los gases de efecto invernadero como el CO₂— se acelerará.

Ciertas medidas para limitar las emisiones contaminantes a la atmósfera de algunas industrias aparecen como una de las razones



Narbona en el seminario de prevención de impactos ambientales.

de la mayor velocidad de calentamiento, ya que los aerosoles de sulfatos tienen un efecto moderador de la temperatura, explicó Carson. Así, añadió, durante los dos años posteriores a la erupción del volcán filipino Pinatubo, en junio de 1991, las temperaturas medias de la Tierra sufrieron una disminución de 0,5 grados respecto a los años precedentes.

El cambio climático tendrá diferentes efectos según las zonas del planeta y estaciones. En España se apunta a veranos más calurosos, inviernos más templados, menor humedad del sue-

lo y mayor sequía. Como principal causa, los expertos confirman el incremento de las emisiones de dióxido de carbono (CO₂) producida por la quema de combustibles fósiles (carbón, petróleo).

Según el Convenio de Cambio Climático de la ONU, Europa debería estabilizar sus emisiones de CO₂ en los niveles de 1990 el año 2000, compromiso que no podrá cumplir según reconoció la secretaria de Estado de Medio Ambiente, Cristina Narbona, quien indicó que el Programa Nacional del Clima estará listo en marzo.

BURBUJAS

● Las futuras matrículas de los vehículos españoles se desprenderán de los distintivos provinciales y constarán de tres letras y cuatro números y de un distintivo con la bandera de la Comunidad Europea y la E que identifica la nacionalidad española de la placa, informaron fuentes de la Dirección General de Tráfico. La nueva configuración de la placa tendrá estas características en base a la adopción, previsiblemente en el mes de julio, de un proyecto de directiva de la Comunidad Europea, y del nuevo reglamento de vehículos, que cambiará la forma de enumeración de las matrículas y podría ser aprobado a principios del próximo año.

● La policía de la localidad sudafricana de Ciudad del Cabo ha abierto una investigación en torno a la supuesta desaparición de 423.000 rands (120.000 dólares) donados por el cantante estadounidense Paul Simon para los niños sudafricanos víctimas de la segregación racial. La investigación se emprendió a raíz de una petición hecha por el arzobispo anglicano y Premio Nobel de la Paz Desmond Tutu y la ex líder del movimiento Conciencia Negra, Mary Burton tras comprobar la desaparición del dinero. En la desaparición del dinero podría estar involucrada una persona relacionada con la Fundación por la Paz y la Justicia, entidad recientemente involucrada en el desvío de tres millones de rands (857.000 dólares).

■ HOY NO ES FIESTA

Las cenizas de la pintora Maruja Mallo viajarán a Galicia

Madrid (Efe).— Los restos mortales de la pintora Maruja Mallo fueron incinerados ayer en el crematorio de la Almudena en la más estricta intimidad familiar. Acompañaron a Maruja Mallo —cuyo verdadero nombre era Ana María Gómez González— en esta ceremonia sus hermanos Emilio, Angel y Lola y sus sobrinos Elena y Antonio, hijos de Emilio.

Las cenizas de la última pintora surrealista española, según indicaron los familiares, viajarán a Galicia, donde nació Maruja Mallo hace 93 años.

La pintora, que falleció en el geriátrico de Carabanchel, en el que llevaba residiendo una década, fue calificada por la ministra de Cultura, Carmen Alborch, como "una de las grandes mujeres que

pertenecieron al movimiento surrealista".

La ministra acudió a primera hora y provista de un ramo de gladiolos amarillos a la capilla ardiente instalada desde esta mañana en el tanatorio municipal de Madrid, a la que no tuvo acceso la prensa, por expreso deseo de la familia.

Además de Carmen Alborch y los familiares, visitaron la capilla ardiente Fernando Baeza, senador de la primera legislatura y embajador en Estrasburgo con Fernando Morán, Pablo Jiménez, director de la fundación cultural de Mapfre, y Juan Pérez de Ayala, crítico de arte y biógrafo de Maruja Mallo. Alborch recordó que Maruja "siempre mantuvo una actitud muy vital y ha muerto con lucidez".

■ VISTO Y NO VISTO



LA VENGANZA DE LOS PORRONES.— Dispuestos a lavar el honor de sus hermanos mayores, los odres —mancillados y heridos en su día por la espada del Quijote en cruenta batalla— los porrones se aprestan a descargar su mágico contenido sobre las gargantas de los infelices que, cautivados por el aroma y el sabor del buen vinillo, sucumbirán para siempre a sus delicias. El castigo añade además la dificultad de coger el chorrete sin mancharse camisas ni blusas... y es que la venganza es terrible.— (Foto: Juan Martín)